

**Alla åldrar
gillar färger
och måleri**

**Kaveri
kulttuuri-
rientoihin**

**Kouluissa on
ympäristö-
agentteja**

Lukijakilpailu

Sivulla 20 jäljitetään välirauhan aikaista kaupunkinäkömää.



KUVA MARI THORIN, KUVASSA SAAMA

KUVA KIMMO BRANDT, KUVASSA PEGGY BAUER



ISOPAHKALAN ALTAI-LASEJA JA VUORIVIRRAN NOMAD-PEILI, KUVA PERTTI NISONEN



05

KAUPUNKIVERSTAASSA voi vaikka tulostaa esineen, painaa tekstin kankaaseen tai siirtää diansa muistikulle.

06

NUORET valloittavat Kaupungintalon RuutiExpo-tapahtumassa marraskuussa.

07

KULTTUURIRIENTOIHIN voi nyt pyytää seurakseen kaupungin kouluttaman kulttuurikaverin.

08

HELSINGIN uusi vanha kaupunki rakentuu Torikortteleihin, kertoo Peggy Bauer Helsingin Leijona Oy:stä.

11

KUNNIAAN liittyvää väkivaltaa voidaan ehkäistä tukemalla vanhemmuutta ja sukupolvien välistä vuoropuhelua.

12

YMPÄRISTÖAGENTIT opastavat kouluja energiansäästössä. Käpylän peruskoulussa annetaan ympäristökasvatusta viljelypalstallakin.

14

PÄÄHENKILÖT, muotoilijat Mari Isopahkala ja Iina Vuorivirta palkittiin persoonallisesta tyylistään.

16

RAKAS PÄÄKAUPUNKINI. Savoy-teatterin johtaja Tapani Närhi ehti työskennellä 36 vuotta kulttuurin parissa.

21

INFO PÅ SVENSKA. Mikko Aho sprudlar av iver och staden växer så den knakar. Inom drygt 20 år bygger man tio nya Främre Tölö.

English supplement

Helsinki-info – this printed newspaper – is published by the City of Helsinki and distributed to all Helsinki households six times a year. The English Supplement is published on the City website at www.hel.fi/helsinki-info In English.

HELSINGIN KAUPUNKI toimii yhä vilkkaammin sosiaalisessa mediassa: siellä jaetaan tietoa ja mielipiteitä, saadaan terveisiä ja palautetta, kehitetään asiakaspalvelua ja neuvontaa.

Kunta menee kansalaisten perässä sinne, missä heidät tavoittaa. Esimerkiksi Verkkoterkkarit-palvelussa kaupungin terveydenhoitajat vastaavat nuorten kysymyksiin Facebookissa. Helsingin uuden raitiovaunun syntyä voi seurata HKL:n YouTube-videoilta. Moni seuraa ilokseen rakennusviraston epämuodollista Twitter-viestintää.

Uudet mediat eivät korvaa kaupungin virallisia viestintä- ja asiointikanavia, mutta voivat edistää kaupungin ja asukkaiden välistä vuorovaikutusta. Kaupungin toiminta sosiaalisessa mediassa on kerätty osoitteeseen www.hel.fi/some. Yhtenä uusimmista joukkoon on liittynyt myös asukaslehti Helsinki-info.

RITA EKLUND



Helsinki-infon Facebook-sivun osoite on <https://www.facebook.com/HelsinkiInfo>. Sivun voi avata myös oheisesta QR-koodista mobiililaitteen sovelluksella.

HELSINKI-INFO

Numero 5 • 2013

Jakelu 28.10.–1.11.

37. vuosikerta

JULKAISIJA

Helsingin kaupunki,
PL 1, 00099 Helsingin kaupunki
p. 310 1641 (vaihe)
www.hel.fi/helsinki-info

VASTAAVA TOIMITTAJA

Rita Eklund

TOIMITUSSIHTEERI

Tiina Kotka

TOIMITTAJA

Tellervo Katz

RUOTSINKIELISET SIVUT

Nina Weckström

ULKOASU

Saku Heinänen & Jesper Vuori

TAITTO

Heikki Sallinen

KANNEN KUVA

Arkkitehdit Davidsson Tarkela Oy

KIRJAPAINO

Sanomapaino, Vantaa

PAINOSMÄÄRÄ

366 664 kpl

ISSN

0782-0453

JAKELUASIAT

Itella,
p. 0200 71000,
asiakaspalvelu@posti.fi

SEURAAVA HELSINKI-INFO

jaetaan 2.–5.12. ja 9.12.

PALAUTETTA LEHDESTÄ

voi lähettää joko postitse
(Helsinki-info, PL 1,
00099 Helsingin kaupunki)
tai sähköisesti osoitteeseen
helsinki-info.palaute@hel.fi.

Hissien herra

Simo Merilä, 47, on Suomen ainoa hissiasiamies.

① Mitä työhösi kuuluu?

Käyn kutsusta opastamassa ja kertomassa hissittömien taloyhtiöiden asukkaille, millaisia hissivaihtoehtoja taloyhtiöön sopisi. Tutustun ennen tapaamista muun muassa talon pohjapiirustuksiin, tekniisiin tietoihin, mahdollisiin suojelumääräyksiin sekä asukkaiden toiveisiin ja tarpeisiin. Teen niiden pohjalta ehdotelmia. Jos taloyhtiö päättää edetä asiassa, se suunnittelee, kilpailuttaa ja tilaa hissin sekä rakennustyön omatoimisesti. Olen puolueeton toimija.

② Millaisia ovat tavoitteesi?

Toivon, että asukkaat voisivat asua kodeissaan mahdollisimman pitkään elämäntilanteiden vaihtuessa. Hissi auttaa niin vanhuksia, lapsiperheitä, pyörätuolia käyttäviä, tavarankuljettajia kuin kiinteistöyöntekijöitä kulkemaan turvallisesti. Esteettömyys luo turvallisuutta.

③ Mitä teit aiemmin?

Ensimmäinen kesätyöni sattui olemaan juuri Helsingin kaupungilla, vuonna 1983 kiinteistöviraston pysäköintivalvontatoimiston pysäköintimittarihuoltajana. Aloitin vuonna 1992 työt nykyisessä Heka-Myllypuro Oy:ssä, jossa toimin 14 viime vuotta toimitusjohtajana. Vastasin Myllypurossa sijaitsevien kaupungin vuokra-asuntojen isännöinnistä, huollosta, siivouksesta ja ennen kaikkea taloudesta. Nautin työstäni, meillä oli hyvää yhteistyötä asukkaiden kanssa, mahtava henkilökunta ja toimiva asukasdemokratia. Koulutukseltani olen yo-rakennuspiirtäjä, rakennusmestari ja rakennusinsinööri.

④ Millaisia terveisiä lähetät asukkaille?

Lähes jokaiseen kerrostaloon saa hissin, erilaisia ratkaisumalleja riittää. Valtio tukee taloyhtiön hissihankintaa 50 prosentilla ja kaupunki kymmenellä prosentilla. Taloyhtiön maksettavaksi jää siis vain 40 prosenttia koko hankinnasta. Nykyiset hissit ovat laadukkaita, hiljaisia ja ne nostavat talon arvoa. Minut voi kutsua hissittömään taloyhtiöön kertomaan hissivaihtoehtoista ja kustannuksista – laskua ei tule etu- eikä jälkikäteen.

MIRVA HARJU

Hissineuvoja taloyhtiöille

HELSINGIN kaupungin hissiprojekti neuvoo taloyhtiöiden asukkaita, isännöitsijöitä ja hallitusten jäseniä hissien suunnittelussa ja rakentamisessa. Hissiasiamiehen voi kutsua taloyhtiöön katsomaan hissille paikkaa joko porrashuoneesta tai rakennuksen ulkopuolelta. Hän kertoo samalla hissin toteutusmahdollisuuksista ja kustannuksista. Kaikki hissiasiamiehen palvelut ovat maksuttomia. Lisätiedot: www.hel.fi/hissiprojekti, hissiasiamies Simo Merilä, p. 09 310 36122, simo.merila@hel.fi.

"Taloyhtiön maksettavaksi jää vain 40 prosenttia hissin hankintakuluista", kertoo hissiasiamies Simo Merilä.

YMPÄRISTÖ

Lautakunta livenä

YMPÄRISTÖLAUTAKUNNAN kokous 19. marraskuuta on avoin yleisölle. Kokousta pääsee seuraamaan Helsingin kaupungintalon valtuustosalin lehtereiltä, jonne kulku on osoitteesta Sofiankatu 3. Kokous alkaa kello 16.15.

Lautakunta pohtii muun muassa vertailua Helsingin, Lahden ja Turun kaupunkien ilmastopolitiikasta. Esityslistalla ovat myös selvitykset siitä, minkä laatuista täyhteitä löytyy helsinkiläisistä pitsoista ja pulikoitiinko viime kesänä puhtaissa vesissä. Puhetta johtaa **Matti Niemi** (sd).

Kokousta voi seurata myös suorana lähetyksenä Helsingin-kanavalta osoitteessa www.helsinkikanava.fi, jossa kokous on katsottavissa jälkikäteenkin.

Tavallisesti lautakuntien kokoukset ovat yleisöltä suljettuja. Ympäristölautakunnan esityslistat, päätösasiakirjat ja jäsenet löytyvät nettiosoitteesta www.hel.fi/ymparistolautakunta.



KUVA ISTOCKPHOTO

KIRJASTO

Kirjastot kiinni pari päivää

KAUPUNGINKIRJASTON toimipisteet ovat kiinni muutaman päivän marraskuussa kirjastojärjestelmän päivityksen vuoksi. Toimipisteet suljetaan maanantaina 18.11. kello 16 ja avataan torstaina 21.11. Muutamat lehtilukusalit pidetään auki. Kiinniolon aikana lainaaminen HelMetin e-kirjastosta ja HelMet-haku eivät ole käytössä. Päivitys ei vaikuta asiakkaiden HelMet-käyttöliittymään tai vaadi heiltä mitään toimia. Päivityksellä halutaan parantaa järjestelmän tehokkuutta. Lisätietoa on osoitteessa www.helmet.fi.

TALOUS

Helsinki tasapainottaa talouttaan

Palveluja ei aiota leikata.

"KAUPUNGINVALTUUSTON linjaukset menojen kasvun rajoista, tuottavuuden noususta, tilojen käytön tehostamisesta ja pitkäjänteisestä investointipolitiikasta ovat hyviä askeleita kohti talouden tasapainon saavuttamista", kaupunginjohtaja **Jussi Pajunen** totesi esitellessään lokakuun alussa talousarvioehdotuksensa vuodelle 2014.

Helsinki odottaa, mitä valtioneuvoston rakenneuudistusohjelma tuottaa. "Kuntapalvelujen uudelleentarkastelulla voi olla merkittävä vaikutus kuntatalouteen", Pajunen toteaa.

Kaupungin toimintamenot ovat talousarvioehdotuksessa noin 4,7 miljardia euroa. Menoista 46 prosenttia eli 2,1 miljardia euroa käytetään sosiaali- ja terveystalouden palveluihin, erikoissairaanhoidon ja toimeentulotukseen.

TALOUSARVIOEHDOTUS ei sisällä palvelujen leikkauksia eikä merkittäviä maksujen korotuksia. Kunnallisvero säilyy 18,5 prosentissa. Lainaa otetaan 260 miljoonaa euroa vuonna 2014.

Kunnallisverojen ennakoidaan vuonna 2014 tuottavan 52 prosenttia, yhteisöveron 6 prosenttia ja kiinteistöveron 4 prosenttia kaupungin tuloista.

Valtionosuuksia arvioidaan kerätyvän Helsingille 255 miljoonaa euroa eli 5 prosenttia tuloista. Vähennystä vuoteen 2013 on yli 20 miljoonaa euroa.

Taloussuunnitelmakaudella 2014–2016 kiinteän omaisuuden myyntitavoitteena on 100 miljoonaa euroa vuodessa. Lisäksi rakennusten ja osakkeiden myyntitavoite on 25 miljoonaa euroa.

HELSINKI SUUNTA enemmän palveluja nuorille. Ammatilliseen koulutukseen on saatu lisäpaikkoja ja ammatillisiin oppilaitoksiin investoidaan seuraavien kymmenen vuoden aikana 200 miljoonaa euroa. Kaupunki tukee yhteiskuntatieteen toteutumista muun muassa Respa-hankkeella, jossa nuori saa henkilökohtaisen urasuunnitelman sekä työkokeilu- ja työmahdollisuuksia.

Helsinkiläiset voivat tulevaisuudessa osallistua kaupungin asioiden käsittelyyn aiempaa helpommin. Vuoden vaihteessa aloittaa osallisuus- ja neuvontayksikkö, joka kehittää vuorovaikutusta helsinkiläisten kanssa ja vie eteenpäin uusia demokratiahankkeita.

Myös uusia mahdollisuuksia nuorten osallistumiselle avannut Ruutihanke vakiinnutetaan (RuutiExposta kerrotaan lisää sivulla 6).



KUVA PERTTI NISONEN

Kaupunginjohtaja Jussi Pajunen ja ensi vuonna kaupungin rahoitusjohtajana aloittava talousarviopäällikkö Tuula Saxholm.

TALOUSARVIOEHDOTUKSESSA on ensimmäistä kertaa liitteenä 10 vuoden investointiohjelma. Investointien vuosisatasoksi on asetettu 435 miljoonaa euroa. Vuoden 2014 investoinneista viides kohdistuu Pasilan, Kruunuvuorenrannan, Jätkäsaaren, Kalasataman ja muiden alueiden rakentamiseen. Talonrakennusinvestoinneista uudis- ja lisärakentamiseen on varattu

runsaat 53 miljoonaa euroa, korjaushankkeisiin runsaat 126 miljoonaa euroa. Kymmenen vuoden aikana Helsinki lisää runsaasti pyöräily- ja jalan- kulkuväyliä.

Kaupunginvaltuusto käsittelee talousarvioehdotusta 6.11. ja 13.11.

www.hel.fi/talousarvio

Metro kulkee yöllä

METRO AJAA kaksi tuntia pidempään viikonloppuina marraskuun 11. päivästä alkaen. Metro kulkee kello 23.30–1.30 molemmilla linjoilla 20 minuutin välein, jolloin vuoroväli Ruoholahden ja Itäkeskuksen välillä on 10 minuuttia. Yömetrojen jatko-yhteydet metroasemilta hoidetaan N-busseilla, ja Itä-Helsingin N-busseilta jäävät pois ne lähdöt, jotka nyt kulkevat vain viikonloppuisin. Viikonlopun yömetroissa on tehostettu vartiointi ja niissä kiertää matkalippujen tarkastuspartio. Perjantain ja lauantain sekä lauantain

ja sunnuntain välisiä öitä koskeva liikennekokeilu kestää kesäkuun 2014 puoliväliin saakka. Jatkosuunnitelmien tekemiseksi matkustajilta kerätään palautetta ja tilastoidaan matkustajamäärät.



KUVA PAUL WILLIAMS

Tietoa pientalon rakentajille

PIENTALON rakentamisesta saa tietoa maksuttomissa teemailloissa. Helsingin rakennusvalvonnan järjestämissä tilaisuuksissa kello 17.30–19.30 on 4.11. teemana ”Energia, kestävyys ja rahansäästö”, 18.11. ”Suunnitellaan toimiva koti” ja 10.2. ”Laatu varmistetaan työmaalla”. Tilaisuudet ovat Palvelupiste Tellingissä (Siltasaarekatu 13, p. 09 310 26363).

Lupaprosessi kannattaa käynnistää nyt, sillä tammikuun loppuun asti annetaan esimerkiksi 20 prosenttia eli



KUVA ROY KOTO

noin 250–300 euroa alennusta Helsingin rakennusvalvontataksasta. Pientalon rakentamiseen liittyvää lisätietoa saa Tellingistä ja rakennusvalvontaviraston sivuilta www.rakvv.hel.fi.



KUVA KIMMO BRANDT

”Tällä voi tulostaa oman mallinnetun esineen tai jonkin tuhansista yhteisistä malleista”, esittelee 3D-tulostinta Kaupunkiverstaan esimies Lotta Muurinen.

Uusia taitoja Kaupunkiverstaalta

TULOSTIMELLA tehdyt esineet, itse suunnitellut tarrat ja monet muut uuden teknologian kokeilut ovat nyt kaikkien ulottuvilla. Kaupunkikirjasto on avannut Lasipalatsiin helsinkiläisten ideoiman Kaupunkiverstaan, jonka toimintaan asiakkaiden toivotaan osallistuvan työpajojen vetämistä myöten.

”Kirjasto oli aikanaan ensimmäisiä paikkoja, joissa asiakkaat pääsivät kokeilemaan netin käyttöä. Nyt on vastaava tilanne 3D-tulostimien ja -jyrsimien kanssa. Täällä on niistä erilaisia versioita. Saatamme hankkia myöhemmin vielä 3D-skannerin, jolla voi monistaa esineitä”, kertoo Kaupunkiverstaan esimies, suunnittelija Lotta Muurinen.

Asiakkaat pääsevät käyttämään henkilökunnan opastuksella kolmea 3D-tulostinta ja -jyrsintä. Tulostetta-

van esineen voi valita tuhansista malleista. Jos haluaa itse luoda yksilöllisen esineen, siitä tarvitaan 3D-mallinnus.

”Täälläkin voi tehdä 3D-mallinnusta, mutta esinettä ei välttämättä ehdi sekä suunnitella että tulostaa yhden asiakasajan kuluessa, joten ainakin isomman esineen tulostukseen ja mallinnukseen kannattaa varata tarpeeksi aikaa. Tulostetut esineet ovat kokeellisia eivätkä sovellu esimerkiksi tuotantoon tai myyntiin”, kertoo Muurinen.

Tulostettu esine maksaa koosta riippumatta 40 senttiä. Materiaali on biohajoavaa muovia.

Asiakkaiden käytettävissä on myös vinylileikkuri, jolla voi tehdä vaikka tarroja ja logoja tai painaa t-paitaan haluamansa tekstin.

”Leikkurin materiaalistakin perim-

me vain hankintahinnan. Kymmen-senttinen pala materiaalia rullan levydeltä maksaa euron”, sanoo Muurinen.

Verstaan sarjakuva- ja grafiikkatyöpisteessä on varattavissa piirtopöytä. Kävijä voi tulostaa vaikka oman sarjakuvakirjan 40 sentin arkkimaksua vastaan. Asiakas voi myös jättää teoksesta toisen kappaleen muiden luettavaksi kirjaston kokoelmaan.

KAUPUNKIVERSTAS on syntynyt pääosin asiakkaiden ideoista. Niitä kerättiin työpajoissa, joissa etsittiin uusia palveluja Keskustakirjastoon. Palveluja testataan pilottihankkein, joille varatusta 100 000 euron kehittämisrahasta Kaupunkiverstaas sai 20 000 euroa. Muurisen mukaan verstaas tultaneen siirtämään Keskustakirjaston vakinaiseksi toiminnaksi.

Digiajan palveluja

KIRJASTON mediaverstaas Kohtaamispaikassa Lasipalatsissa onnistuu maksutta niin julkaisujen taittaminen, videoiden koostaminen kuin kokousten pitäminen. Dioja, negatiiveja, kuvia ja vhs-videoita saa siirrettyä digitaaliseen muotoon. Videokameraa lainataan 15 vuotta täyttäneille.

Henkilökunta opastaa koneiden ja ohjelmien käytössä. Läppäritohdori auttaa asukkaiden kannettaviin tietokoneisiin liittyvissä ongelmissa. Seniorit saavat vertaisneuvontaa tietokoneen, netin ja sähköpostin käyttöön ajanvarauksetta tiistaisin ja torstaisin kello 11–14.

Aulassa olevan Kaupunkitoimiston työskentelypisteitä voi varata vaikka kokouksia varten. Kohtaamispaikassa on langaton maksuton verkko.

☎ Kohtaamispaikka, Mannerheimintie 22–24, 2. kerros, avoinna ma–pe klo 9–18, p. 09 310 85900, www.kohtaamispaikka.fi, www.urbanoffice.fi.

Asukkailla on tärkeä rooli Kaupunkiverstaan arjessa. Heitä houkuttelevat vetämään työpajoja ja jakamaan tietotaitoaan muille.

”Verstaan tarkoitus on mahdollistaa kaupunkilaisten omaehtoista toimintaa, ideointia ja oppimista. Asiakkaiden toivotaan jakavan ideoitaan esimerkiksi Kaupunkiverstaan nettisivuilla ja työpajoissa. Ensimmäiseksi meiltä on varattu aikoja esimerkiksi Repair Cafelle, jossa opastetaan korjaamaan kodinkoneita”, kertoo Lotta Muurinen.

Kaupunkiverstaas on osa Lasipalatsissa toimivaa, kaupunkikirjaston ylläpitämää Kohtaamispaikkaa.

TIINA KOTKA

☎ Kaupunkiverstaas, Mannerheimintie 22–24, 2. kerros, avoinna ma–pe klo 9–18, p. 09 310 85900, www.kaupunkiverstaas.fi.

PALKINNOT

Ehdota kulttuuritekoa

NYT VOI EHDOTTAA, kuka tai mikä ansaitsi Helsingin kulttuuriteko 2013 -palkinnon. Kohteena voi olla suuri tai pieni teko, joka vaikuttaa Helsinkiin tai sen asukkaisiin. Palkittavan tulee osoittaa rohkeutta luoda uutta ja erilaista. Ehdotuksia voi jättää 17.11. mennessä sähköisesti osoitteeseen www.hel.fi/kulttuuriteko tai postitse osoitteeseen "Kulttuuriteko", Helsingin kulttuurikeskus, PL 4710, 00099 Helsingin kaupunki. Vastaajien kesken arvotaan viidelle hengelle avec-liput Helsingin kulttuurikeskuksen tapahtumiin. Kulttuuri- ja kirjastolautakunta myöntää vuosittain 5 000 euron suuruisen palkinnon kaupunkilaisten ehdotusten perusteella.



KUVA ERIC CRUNDMAN. KUVA CIE DES CHEMINS DE TERRE: OLAF-ESITYKSESTÄ

TERVEYS

Tytöille HPV-rokotuksia

HELSINGIN kouluterveydenhuollossa aloitetaan maksuttomat tyttöjen papillooma-virus- eli HPV-rokotukset marraskuun alussa. Ensimmäiseksi Cervarix-rokotetta tarjotaan 9. luokan tytöille, jotta he ehtivät saada rokotussarjaan kuuluvat kolme rokotetta peruskouluaikaanaan. Seuraavaksi rokotetaan 6.–8.-luokkalaiset tytöt. HPV-rokote ehkäisee jopa 95 prosenttia HPV-tyyppien 16 ja 18 aiheuttamista kohdunkaulan syövästä vaikeista esiasteista. Lisätietoa saa verkkosivuilta www.tyttojenjuttu.fi ja kouluterveydenhoitajilta.

VERKOSSA

Hieno kuvakartta digitaalisena

KANTAKAUPUNGISTA on nyt saatavilla maksutta hieno kuvakartta digitaalisessa muodossa paikkatietokäyttöön. Kartta on mittatarkka ja istuu koordinaatistoon eteläisestä perspektiivistä. Kartan on tuottanut kiinteistöviraston kaupunkimittausosasto. Kartan löytää Karttapalvelusta <http://ptp.hel.fi/ptpa/> 📍 Kuvakartta sekä paikkatietohakemistosta <http://ptp.hel.fi/paikkatietohakemisto/> 📍 Helsingin kuvakartta.

Uudistuneessa Infopankissa kilpailu

SUOMEEN muuttaneille tai muuttoa suunnitteleville suunnattu Infopankki on uudistunut. Osoitteessa www.infopankki.fi toimiva sivusto kertoo 15 kielellä perustietoja esimerkiksi yrityksen perustamisesta, asunnon ostamisesta ja äänestämisestä. Sisältöä voi tarkastella nyt teemoittain tai elämäntilanteiden mukaan. Infopankkia julkaisee Helsingin kaupunki. Maahanmuuttajat voivat osallistua 2.12. asti kilpailuun "Minun Infopankkini" tekemällä videon, jolla annetaan vinkkejä siitä, mitä Suomeen muuttavan olisi hyvä tietää. Palkintona on 3 tablet-tietokonetta. Parhaat videot julkaistaan Infopankissa (lisätiedot: www.infopankki.fi/videokilpailu).

Kirjasto chatissa

KIRJASTON työntekijöiltä saa henkilökohtaista palvelua arki-iltapäivisin chat-palvelussa. Chat-ponnahduksena tulee esille kirjaston pääsivulle (www.helmet.fi), kun asiakaspalvelija on tavattavissa. Chatissa voi esimerkiksi uusia lainat, tehdä aineistovaroauksia ja saada neuvoja tiedonhakuun.

VAIKUTTAMINEN



KUUVA KIMMO BRANDT

Ruuti kutsuu nuoria

RUUTIEXP on vuoden suurin nuorten oma vaikuttamispäivä, joka tuo yhteen nuoret kaupunkilaiset, nuorisöjärjestöt sekä kaupungin päättäjät ja virkamiehet. Tapahtuma levittäytyy 8. marraskuuta ympäri kaupunkintaloa.

"Odotamme paikalle noin 4 000 nuorta", kertovat RuutiExpo-tapahtuman vastaava tuottaja **Susanne Österlund-Toivonen** ja tiedottaja **Katri Riikonen** nuorisosiainkeskuksesta.

Ohjelmassa on muun muassa toimintatori, työpajoja, pyöreän pöydän keskusteluja ja kohtaamisia päättäjien kanssa. Kaupunginjohtaja **Jussi Pajunen** vastaa nuorten kysymyksiin Kysy kaupungista -keskustelutilaisuudessa.

Työpajojen teemat vaihtelevat kes-

tävistä kehityksestä katutaiteeseen. Pyöreissä pöydissä pohditaan niin kouluruuan laatua kuin nuorisotalojen toimintakulttuuria. Vaikuttajien elävästä kirjastosta voi lainata itselleen mielenkiintoisen henkilön, jonka kanssa keskustella haluamastaan aiheesta.

Osaan ohjelmasta ilmoittautudutaan etukäteen tai paikan päällä, osaan pystyy osallistumaan myös ruuti.netissä. Päivän aikana voi myös seurata luottamushenkilöistä koostuvan nuorisolautakunnan kokousta, joka on nyt ensimmäistä kertaa avoin yleisölle.

RUUTI on helsinkiläisten nuorten oma vaikuttamisjärjestelmä. Ruudin ydinryhmä toimii linkkinä helsinkiläisten

nuorten ja päättäjien välillä. Ydinryhmään valitaan vuosittain 20 nuorta sähköisellä vaalilla. Äänioikeutettuja ovat vuosina 1996–2000 syntyneet nuoret, joiden kotikunta on Helsinki.

Kaikki äänioikeutetut saavat kotiin ohjeet ja henkilökohtaisen tunnuksen. Äänestää voi 8.–21.11. verkko-osoitteessa ruutivaalit.fi. Tulokset julkistetaan kaikille nuorille avoimissa vaalivalvojojaisissa 21. marraskuuta Kulttuurigareena Gloriassa (Pieni Roobertinkatu 12).

RITA EKLUND

**☛ RuutiExpo 8.11. kello 9–17,
Helsingin kaupungintalo,
Pohjoisesplanadi 11–13.
Lisätietoja RuutiExposta ja
Ruuti-vaikuttamisjärjestelmästä:
www.ruuti.net**

Autohotelli aukesi

KANTAKAUPUNGISSA asuvat helsinkiläiset voivat säilyttää ajoneuvonsa talvikauden ajan Kallastaman autohotellissa, joka aukesi 28.10. Autohotelli on maksuton asukaspaikointitilun haltijoille. Asiakkaan tulee tehdä talvisäilytys sopimus autohotellilla ylläpitävän rakennusviraston asiakaspalvelupisteessä (Pohjoinen Makasiinikatu 9, p. 09 310 39000). Kesäautoja vastaanotetaan autohotelliin 8.11. asti arkisin kello 14–18 ja lisäksi 14.11., 21.11. ja 28.11. kello 14–18. Auto saa olla säilyksessä enintään toukokuun 2014 loppuun. Kyläsaarekadun eteläpäässä sijaitsevassa aidatussa, valaistussa ja ympärivuorokautisessa videovalvonnassa olevassa autohotellissa on tilaa 200 ajoneuville.



KUVA HELSINGIN KAUPUNGIN AINEISTOPANKKI

Kasvihuonekaasut vähenivät

HELSINGIN kasvihuonekaasujen määrä laski 3 prosenttia viime vuodesta ja 18 prosenttia vuodesta 1990. Kaukolämmitys aiheutti 46, liikenne 22, kulutussähkö 21 ja öljy- sekä sähkölämmitys yhteensä 8 prosenttia päästöistä. Helsingin tavoitteena on vähentää kasvihuonekaasuja 30 prosenttia vuodesta 1990 vuoteen 2020 mennessä.

Lähde: Helsingin kaupungin ympäristöraportti 2012.

3%

vähemmän kasvihuonekaasuja.

Kulttuuria kaverin kanssa

NYT ei tarvitse lähteä yksin konserttiin, teatteriin tai näyttelyyn, sillä seuraksi voi pyytää kaverin. Kaupungin kouluttamat vapaaehtoiset toimivat seurana ja vertaisoppaina henkilöille, joiden on jostain syystä hankalaa lähteä yksin kulttuuritapahtumiin.

Kulttuurikaveritoiminta alkoi keväällä Malmitalossa ja Kanneltalossa. Syksyllä joukkoon liittyivät Helsingin kaupungin museo ja taidemuseo.

Leena Roininen kouluttautui kulttuurikaveriksi keväällä. Maksutoman kurssin järjestivät Helsingin kulttuurikeskus sekä sosiaali- ja terveysvirasto. Roinisella on vuosien kokemus vapaaehtoistyöstä muun muassa HelsinkiMissiosta ja SPR:n ystäväpalvelusta. Hän käy ahkerasti konserteissa, baletissa, teatterissa ja oopperassa.

”Kulttuurikaverius on hauskaa ja palkitsevaa. Saan iloa siitä, että voin olla avuksi.”

Leena Roininen on ollut Malmitalossa seurana muun muassa Kustaankartanon liikuntarajoitteisille asukkaille.

”Pyörätuoli ei estä asukkaita osallistumasta kulttuurierintoihin, sillä invataksi kuljettaa heidät ovelta ovelle. Olen itsekin mukana mennessä tullessa. Saatan asukkaan perillä Kustaankartanossa omalle osastolleen saakka”, Leena Roininen toteaa.

Roinisen mukaan kulttuuritapahtumiin osallistumiseen voi olla liikuntaesteiden lisäksi monia muitakin kynnyksiä, kuten yksinäisyys.

KULTTUURIKAVERIN voi maksutta tilata seurakseen kuka tahansa täysi-ikäinen helsinkiläinen. Hänen tulee vain soittaa kulttuurikaverivälitykseen ja kertoa, mihin Malmi- tai



KUVA KIMMO BRANDT

Leena Roininen tuli Kustaankartanon asukkaan Reino Sporan kulttuurikaveriksi Malmitalon Rillumarei-konserttiin, joka järjestettiin Reino Helismaan syntymän 100-vuotisjuhlan kunniaksi.

Kanneltalon esitykseen tai museon näyttelyyn toivoo seuraa. Välitys etsii sopivan vapaaehtoisen. Tämä varaa liput, soittaa asiakkaalle ja sopii tapaamisen.

Kulttuurikaveri pääsee tapahtumiin ilmaiseksi. Asiakas maksaa lipusta enintään 5 euroa. Museoihin molemmat pääsevät ilmaiseksi. Jos asiakas tarvitsee invataksia, hän tilaa sen itse.

Kulttuurikeskus sekä sosiaali- ja terveysvirasto ovat kouluttaneet

kulttuurikavereiksi nuoria, työikäisiä ja eläkeläisiä, yhteensä seitsemenkymmentä.

”Tällaisella vapaaehtoistoiminnalla voidaan lisätä esimerkiksi ikäihmistien ja maahanmuuttajien aktiivista osallistumista ja parantaa kulttuuripalvelujen saavutettavuutta”, summaa palvelun hyötyjä vapaaehtoistyön koordinaattori **Miia Pulkkinen** sosiaali- ja terveysvirastosta.

TELLERVO KATZ

☎ Kulttuurikaverin voi tilata numerosta 09 310 58237. Vapaaehtoiset vastaavat numerossa maanantaisin ja torstaisin kello 12–14 ja tiistaisin kello 10–14.

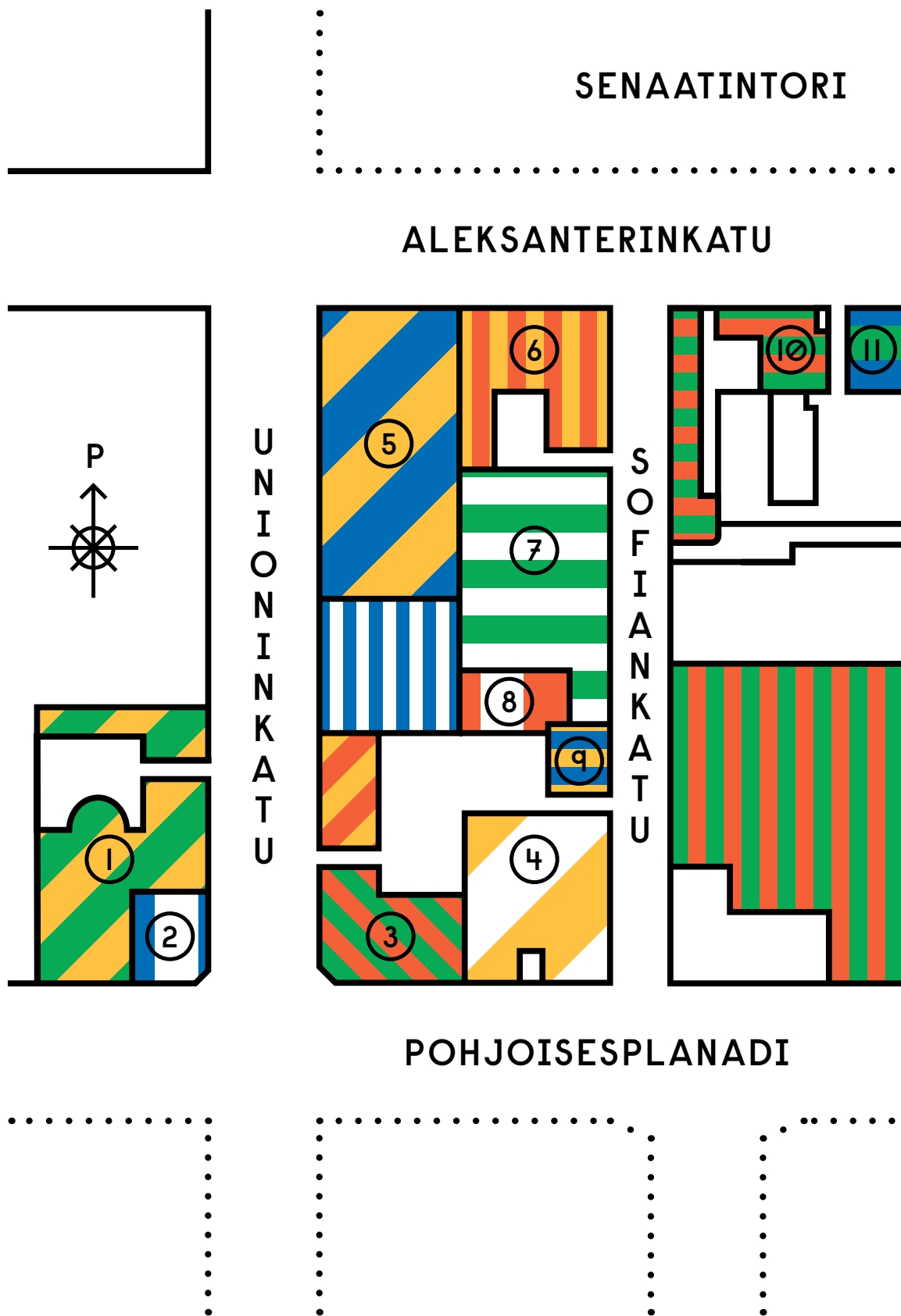
Kulttuurikaveri-idea on lähtöisin Jyväskylän taidemuseosta, jossa on niin sanottua kulttuuriluotsitoimintaa. Hyvien kokemusten myötä se on levinnyt useille paikkakunnille.

Tilaa asukkaille ja

Historiallista keskustaa uudistetaan kortteli korttelilta.

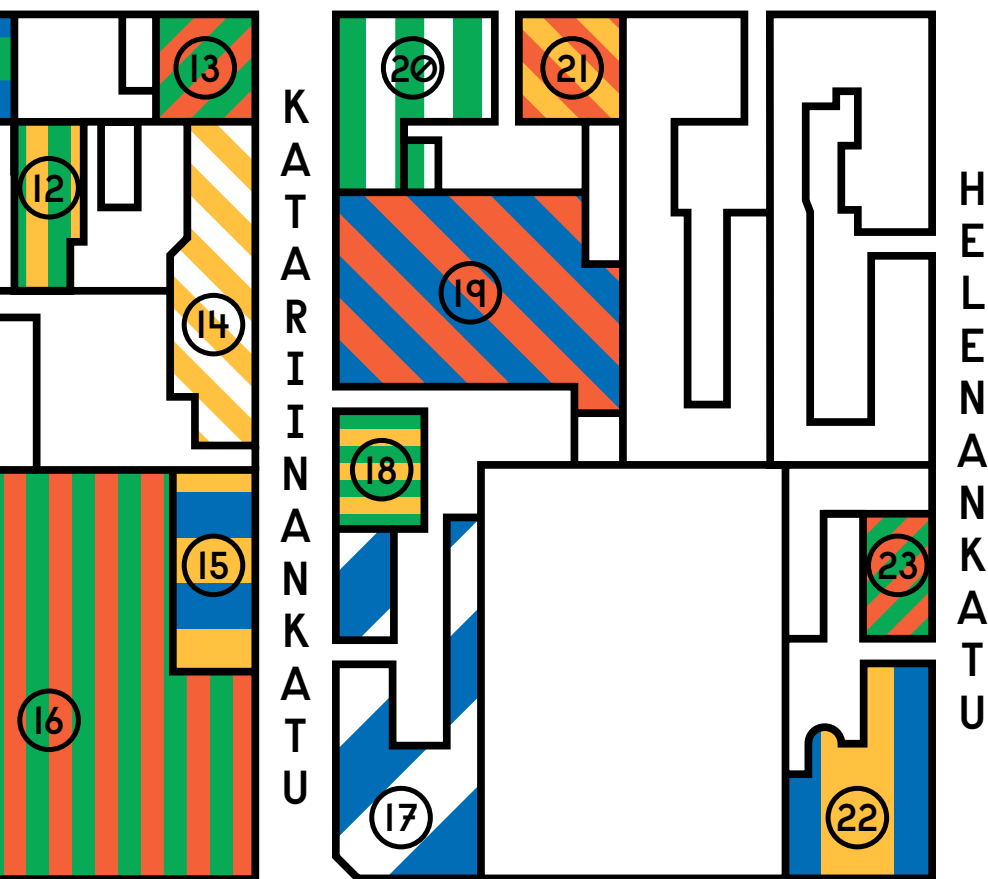
TEKSTI JOHANNA LEMOLA JA RITA EKELUND KUVAT PERTTI NISONEN KARTTA KOKORO & MOI

- ① Café Jugend
- ② Matkailutoimisto
- ③ Ravintola Sasso ja Fishmarket
- ④ Ravintola Salutorget
- ⑤ Kiseleff: myymälöitä, kahviloita ja ravintoloita
- ⑥ Ravintola Sunn, myymälöitä
- ⑦ Kaupunginmuseo ja Kino Engel
- ⑧ Huolto- ja jätehuone
- ⑨ Ravintola Bryggeri
- ⑩ Ravintola Savotta
- ⑪ Myymälöitä
- ⑫ Kampaamo
- ⑬ ⑭ ⑮ Myymälöitä
- ⑯ Kaupungintalo, Virka-galleria & -info
- ⑰ Myymälöitä, Ravintola Luomo ja Pure Bistro
- ⑱ Myymälöitä
- ⑲ Valkoinen Sali
- ⑳ Lastenmuseo
- ㉑ Café Köket
- ㉒ Ravintola OLO
- ㉓ Kahvila & konditoria Sokerileipuri Suominen



yrittäjille

Vanhoissa kortteleissa on jo monenlaisia liikkeitä ja palveluja ja lisää on tulossa.



KAUPPATORI

KAUPPATORIN ja Senaatintorin välissä sijaitsevat Helsingin vanhimmat korttelit. Arvokkaita rakennuksia ja kauniita sisäpihoja on viime vuosina peruskorjattu ja avattu asukkaille ja yrittäjille.

"Torikortteleissa on mahtavasti historiallisia kerrostumia. Rakennamme nyt uutta, tämän ajan ja tulevaisuuden asukkaiden tarpeisiin vastaavaa kerrostumaa", sanoo Peggy Bauer, Helsingin Leijona Oy:n kauppapaikkajohdaja.

Helsingin Leijona Oy on Helsingin kaupungin omistama yhtiö, jonka tehtävänä on kehittää ja elävöittää vanhoja kauppiaskortteleita ja markkinoida tiloja.

Helsingin "uusi vanha kaupunki" rakentuu pala palalta korjaustöiden edetessä ja uusien käyttäjien vallatessa tiloja ja taloja. Virastot on häädetty katutasolta kahviloiden, ravintoloiden, käsityö- ja designmyymälöiden ja uudenlaisen tilapäistoiminnan tieltä. Katujuhlat, työpajat ja eri alojen pop-upit tuovat kujille ja sisäpihoille persoonallista luovaa porinaa.

Bauer haluaa houkutella Torikortteleihin ennakkuuulottomia, paikan henkeen sopivia yrittäjiä ja kannustaa samalla kaupunkilaisia ottamaan kadut ja pihat käyttöönsä.

"Meidän tulisi kaupunkina luoda helppokäyttöinen alusta kaiken kiinnostavan syntymiselle. Toivomme, että voisimme luoda Torikortteleihin ympäristön, jonne ihmiset haluavat kerääntyä kokemaan ja olemaan ympäri vuoden", Bauer kirjoittaa Toripäällikkö-blogissaan.

Tällä hetkellä Torikortteleissa on noin 60 yritystä ja tilaa on tulevaisuudessa vielä noin 40:lle. Uuden liiketoiminnan edellytysten luomisen lisäksi Helsingin keskustan elävöittämiseen kuuluu myös avoimien julkisten tilojen ja kulttuuripalvelujen kehittäminen.

"Korjaustyö alueella on etenemässä Elefanttikorttelin pohjoisosaan. Helsingin kaupunginmuseon on tarkoitus muuttaa sinne vuoden 2015 lopulla nykyisistä Sofiankadun tiloistaan", kertoo projektiarkkitehti Aulikki Korhonen kaupungin kiinteistöviraston tilakeskuksesta.

Katariinankadun ja Helenankadun väliin sijoituvassa Elefantti-korttelissa sijaitsee jo kaupunginmuseon kuuluva Lasten kaupunki -museo Sederholmin talossa Senaatintorin kulmalla.

"Keskustan elävöittämiseen liittyy myös jo aiemmin toteutettu kaupungintalon ala-aulan avaaminen kaupunkilaisille näyttely- ja neuvontapaikkana, mitä pidän hyvin onnistuneena ratkaisuna", Korhonen sanoo.

Seuraavassa vaiheessa kaupunginmuseon muuton jälkeen käynnistyy peruskorjaus Kiselefin taloon rajautuvassa Sofiankadun kiinteistössä. Kun alueen viimeinenkin kohde valmistuu, Helsinki on saanut uudelleen tahdistetun historiallisen sydämen juuri sopivasti Suomen itsenäisyyden 100-vuotisjuhluvien viettoon vuonna 2017.





Alku aina hankalaa

"PLASEERASIN ystäviäni kynttilöihin valaistuihin ikkunapöytiin", Café Engelin perustaja ja omistaja **Harri Sjöberg** muistelee kahvilan alkuaikojia lähes neljän vuosikymmenen jälkeen. Senaatintori oli ja on ainutlaa-

tuinen sijaintipaikka Helsingissä, mutta asiakkaiden saaminen hiljaisiin virastokortteleihin ei ollut itsensäselvyys.

Alueen pitkäaikaisimpiin yrittäjiin kuuluva Sjöberg on nähnyt kortteleiden asteittaisen muodonmuutoksen kohti elävää vanhaa kaupunkia. Hän on itse vauhdittanut kehitystä tuottamalla kahvilatoi-

minnan oheen tapahtumia ja keskustelutilaisuuksia. Klassikoksi ovat jo tulleet kesäiset Café Engelin sisäpihan elokuvaesitykset.

Viime kesänä Café Engel järjesti kirpputorin lapsille. Neljän lapsen isänä Sjöberg visioi, että Torikortteleihin voisikin houkutella lisää kävijöitä tuottamalla enemmän ohjelmaa lapsille ja perheille.



Tekemisen meininkiä

URBANSTORYN Tarja Castel pursuaa ideoita. Mielissä ovat jo tulevan joulusesongin suunnitelmat. Torikorttelien uusiin yrittäjiin kuuluva Castel näkee paikan juuri oikeana ympäristönä osuuskuntansa tuotteille. Tavallinen ostokeskus ei yhtä hyvin istuisi liikkeen filosofiaan.

Katariinankadun viihtyisällä sisäpihalla sijaitseva

Urbanstory myy niin lasten tuotteita kuin aikuisten asusteita. Lisäksi se on kirja- ja elokuvalainaamo, espressobaari ja uudenlaisen "urbaanin luksuksen" edelläkävijä. Läpikäyvänä ajatuksena ovat ekologiset ja kestävät vaihtoehdot.

"Työskentelen mielelläni muodin parissa, mutta haluan olla myös sosiaalisesti aktiivinen. Täällä on hyvä tekemisen meininki, paljon mahdollisuuksia ja erilaista yhteistyötä yrittäjien kesken", Castel sanoo.

Kiseleffistä Lampaan

HELSINGIN vanhojen kauppiaskortteleiden katu- ja linjaukset periytyvät 1600-luvulta ja vanhimmat talot 1700-luvulta. Keskeisiin kortteleihin rakennettiin silloisen pikkukaupungin varakkaimpien porvareiden asuintaloja, joissa sijaitsi myös liiketiloja.

Monet vanhimmissa taloissa kantavat yhä ensimmäisen omistajansa nimeä, kuten esimerkiksi Senaatintorin eteläisivuun reunustavat Bockin, Burtzin ja Helleniuksen talot. Keskustan korttelien nimissä puolestaan vilisee eksotisia eläimiä. Eläin- ja kasviaiheisiä nimiä käytettiin vuosien 1820-1900 aikana kaavoitetuissa kaupunginosissa.

Alun perin hotelliksi ja ravintolaksi rakennettu kaupungintalo sijaitsee Leijona-korttelissa, joka 1900-luvun alkuun asti oli Helsingin seuralähtämisen ja kaupankäynnin keskus. Bockin talo samassa korttelissa on remontin valmistuttua keuhkailä täyttynyt käsityöläisten persoonallisista putiikeista. Sisäpihan kautta voi oikaista Sofiankadulle ja edelleen ravintola Bryggerin porttikäytävältä sisäpihaa pitkin Unioninkadulle asti.

Kiseleffin kauppiastalo on Sarvikuono-korttelissa, jota yhdeltä sivulta rajaa Unioninkatu. Rakennuksessa toimi vuosina 1879-1930 Stockmannin liike, joka oli aikoinaan aloittanut Elefantti-korttelissa Lampan talossa. Helenankadun kulmassa sijaitsevassa Lampassa on pitkään hiljaiselon jälkeen avattu ravintola ensimmäisessä kerroksessa. ■

www.torikorttelit.fi

Kunniaan liittyvää väkivaltaa voidaan ehkäistä tukemalla vanhemmuutta sekä vuoropuhelua sukupolvien välillä.

Rakentavia ratkaisuja kunniakonflikteihin

TEKSTI PÄIVI ARVONEN PIIRROS VILMA LAPPALAINEN



5 | 2013 HELSINKI-INFO 11

MAAHANMUUTTAJATAUSTAISTEN ja monikulttuuristen perheiden määrän kasvaessa Suomessa tarvitaan työtä kunniaan liittyvien konfliktien ja kunniaan liittyvän väkivallan ennaltaehkäisemiseksi. Kalliolan nuoret ry:n nelivuotisessa Raha-automaattiyhdistyksen rahoittamassa SOPU-hankkeessa on saatu hyviä tuloksia kokonaisvaltaisella perheitä tukevalla lähestymistavalla.

”Kunniakonflikteja ja niistä johtuvaa kunniaan liittyvää väkivaltaa esiintyy yhteisöllisissä kulttuureissa, joissa miehen kunnia on sidottu naisen kunniaan ja siveyteen. Ilmiö ei ole vieras Suomenkaan historiassa”, sanoo vastaava projektityöntekijä Johanna Aapakallio.

Hän on perehtynyt kunniaan liittyviin konflikteihin järjestötyössä jo kahdeksan vuoden ajan.

”Suomen viranomaisten tietämys kunniaan liittyvästä väkivallasta on nykyään hyvällä tasolla, mutta eri alojen asiantuntijoilla ei ole riittävästi keinoja puuttua ongelmaan”, Aapakallio toteaa.

SUOMESSA EI OLE poliisin tietojen mukaan tapahtunut vielä yhtään kunniamurhaa.

”Suomalaisessa kulttuurissa kasvaneen on usein hankala ymmärtää kunniaan liittyvää väkivaltaa ja tunnistaa sen merkkejä. Toisaalta maahanmuuttajataustaiset suomalaiset eivät ole riittävästi perillä Suomen lainsäädännöstä eivätkä pysty esimerkiksi puutteellisen kielitaidon vuoksi hakemaan apua”, sanoo projektityöntekijä Omar Abdi.

Somalitaustainen, Suomessa yli 20 vuotta asunut Abdi muistuttaa, että kunnia sinänsä on hyvä asia. Huonoksi se muuttuu silloin, jos se uhkaa yhteisön jäsenen henkistä tai fyysistä hyvinvointia ja turvallisuutta.

”On mahdotonta tietää, minkä verran kunniaan liittyvää väkivaltaa esiintyy Suomessa, sillä ilmiö on usein piilossa ja vain ääritapaukset tulevat esille.”

Ongelmiin pitäisi päästä käsiksi jo ennen kuin ne kärjistyvät. Ennaltaehkäisy säästää kustannuksia.

”Joskus lapsen tai nuoren huostaanotto voi olla ainoa mahdollisuus, mutta yhteiskunnalle se on kallis ratkaisu”, Aapakallio sanoo.

”Huostaanotto katkaisee lapsen ja nuoren siteet omaan kulttuuritaustansa. Tämän siteen säilyttäminen on kaikkien osapuolten etu”, Abdi jatkaa.

SOPU-HANKKEESSA pyritään saamaan eri sukupolvet ja sukupuolet keskustelemaan keskenään ja ymmärtämään toistensa näkökulmia.

”Toimintamme lähtökohtana on matalakynnyksisyys ja sovitteluva työote”, Aapakallio kuvailee. Yhteisötapaamisten lisäksi tarjotaan perhekohdasta tukea ja ohjausta, vertaistukiryhmiä ja leiritointia.

SOPU-hankkeen toimitiloissa Kinaporinkatu 2 C:ssä kokoontuu myös muun muassa somalin-, darin ja soraninkielisiä keskusteluryhmiä tytöille, pojille, miehille ja naisille. Syksyllä järjestetään kaikille avoimia teemailtoja, joissa keskustellaan asiantuntijan alustuksen pohjalta.

”Teemme yhteistyötä Helsingin somaliyhteisön kanssa. Joulukuun 1. päivänä järjestämme yhteisöfoorumin, joka on eräänlainen heimokokous. Siellä yhteisön jäsenet keskustelvat kunniaan liittyvistä konflikteista ja niiden rakentavista ratkaisuista. Mieliä voi esittää etukäteen ja nimettömänä, jolloin toivottavasti myös naisten ja nuorten ääni saadaan kuuluviin”, Aapakallio kertoo. ■

📍 **Lisätietoja SOPU-hankkeesta saa verkosta osoitteesta: www.kalliola.fi/nuorisotyö** 📞 **Kehittämishankkeet** 📞 **SOPU.**



Ympäristöagentit tulivat kouluihin

Ympäristökasvatus on tuonut Helsingin kouluihin niin ympäristöagentteja kuin matokomposteja – ja ennen kaikkea vähemmän jätettä.

TEKSTI TIINA SANDBERG KUVAT MARI THORIN

HELSINGIN KOULUJEN ympäristökasvatuksessa on otettu iso askel asennekasvatuksesta tekoihin.

"Paljon on saatu aikaan, sillä esimerkiksi ympäristötyötä toteuttava ryhmä toimii jo 70 prosentissa kouluja, kun vielä neljä vuotta sitten vastaava oli vain

kolmanneksessa kouluja", kertoo Helsingin opetusviraston opetuskonsultti **Kirsi Verkka**.

Käpylän peruskoulun ympäristöryhmän oppilaita kutsutaan ympäristöagentteiksi. **Olga** on toisella, **Kaisa** neljännellä ja **Viivi** kuudennella luokalla. Kaisa on juuri selvittänyt luokalleen kuinka paljon energiaa kuluu 300 gramman juustopalan valmistamiseen. Olga on rakentanut luokkaansa matokompostin. Ympäristöagentit ovat kiertäneet

koulussa kartoittamassa luokkien jätehuoltoa ja käyttäneet apuna kyselylomaketta.

"Katsoin että lajittelu toimii luokissa", Viivi kertoo.

Ympäristöagentit ovat esimerkillistä joukkoa, joka kävelee tai pyörii koulumatkan, kierrättää jätteen ja miettii mitä ja millaisissa pakkauksissa ostaa kaupasta. Huoli ympäristöstä on tullut heille jo kodin perintönä.



Kaisa (vas.),
Saana, Olga ja
Viivi koulunsa
viljelypalstalla.



Viivi ja Kaisa.

Kouluille rahaa energiansäästöstä

SEITSEMÄN HELSINKILÄISTÄ koulua on juuri lähtenyt mukaan eurooppalaiseen ympäristöhankkeeseen Euronet 50/50. Kouluja rohkaistaan vähentämään kolmen vuoden aikana sähkön-, lämmön- ja vedenkulutustaan. Säästämisen ja asennemuutosten pohjana on mitattu tieto energiankulutuksesta. Koulut saavat syntyneistä rahallisista säästöistä puolet itselleen, toinen puoli jää kaupungin yhteiseen käyttöön.

Helsingin koulujen yhdyshenkilö, erityissuunnittelija **Seppo Manner**, kertoo tavoitteena olevan noin kahdeksan prosentin säästön. Koulut seuraavat energiankulutustaan kuukausittain.

”Opettajan ja parikymmenen oppilaan energiatimi saa käyttöönsä erilaisia mittareita, joilla se voi kartoittaa esimerkiksi sähkölaitteiden kulutus-

ta sekä mitata lämpötiloja, valoa ja vedenkulutusta. Ryhmä miettii kartoituksen perusteella, miten energiaa aiotaan ja voidaan säästää”, kertoo Manner.

Energiatimi neuvoa koulun väkeä energiansäästöön liittyvissä asioissa.

”Tarkoituksena on säästää järkevästi; emme siis halua että kouluissa opiskeltaisiin pimeässä tai kylmässä, vaan että energiaa ei tuhlattaisi tarpeettomasti.”

Euronet 50/50 on EU-hanke, jota vetää Vaasan yliopisto. Mukana on 500 koulua 13 maasta. Suomen tavoite on 20 koulua. Helsingistä ovat mukana Aurinkolahden, Puistolän ja Torpparinmäen peruskoulut sekä Herttoniemenrannan, Kontulan, Malminkartanon ja Pihkapuiston ala-asteen koulut.

”Äiti saattaa purkaa roskiksen sisällön lattialle, jos epäilee, että jotain on mennyt väärään astiaan”, Viivi paljastaa.

KOULUJEN YMPÄRISTÖTYÖSSÄ on ollut keskeisenä työkaluna Kettu-kartoitus. Koulut ovat valinneet sen avulla omat kehittämiskohteensa, joita ovat pyrkineet noudattamaan niin opettajat, oppilaat, kouluisännät, keittiöhenkilökunta kuin siivoajatkin. Kettu tulee sanoista kestävä tulevaisuus. Kettu-kartoitus tehdään kouluissa joka neljäs vuosi, ja nyt on alkamassa toinen kierros.

Kartoitusta on käytetty Käpylän peruskoulusakin. Ympäristötyössä riittää kuitenkin sarkaa kynnnettäväksi erityisluokanopettaja **Jukka-Pekka Anttisen** mukaan.

”Ideoita on, ja touhuamme paljon kaikenlaista, mutta kartoituksen tuoma kokonaiskuva puuttuu

vielä. Isossa koulussa on vaikea saada ihan kaikki mukaan talkoisiin. Kartoituksessa joka osa-alue on mietitty ja jokaisesta annetaan pisteitä nolasta kolmeen. Tosi tehokas työkalu”, Anttinen kiittelee. Hän toimii myös Helsingin opetusviraston kestävä kehityksen pedagogisena yhteyshenkilönä.

Anttisen mukaan tärkeä rooli Käpylän peruskoulun ympäristökasvatuksessa on koulun omalla viljelypalstalla. Oppilaat kasvattavat sinne taimia sekä hoitavat ja tutkivat kasveja. He myös korjaavat talteen sadon opettajien ja koulunkäyntiavustajien kanssa. Palstalla kasvaa muun muassa kukkia, maissia, porkkanoita, tomaatteja ja yrttejä.

”Oppilaat oppivat viljelyn avulla kasvien elinkaaren ja sen, mistä ruokaa saadaan. Kukkia käytetään somisteena koulussa ja syötäviä kasveja kotitaloustunneilla”, kertoo Anttinen.

HELSINGIN KOULUJEN jätemäärät ovat pienempiä kuin muissa pääkaupunkiseudun kunnissa, kertoo opetuskonsultti Kirsi Verkka. Biojätteen määrä ei kuitenkaan ole vähentynyt Helsingissä neljässä vuodessa. Syö mitä otat -kampanjalla koetaan nyt vähentää keittiö- ja lautasjätettä.

”Kampanja on hyvin pinnalla koulujen arjessa

ja odotamme tuloksia”, Verkka sanoo.

Myös Käpylän ympäristöagentit miettivät keinoja biojätteen vähentämiseksi.

”Oppilaiden pitäisi saada suunnitella ruokalistaa, jotta ruoka maistuisi paremmin”, on ympäristöagenttien päätelmä. He myös toteavat, että ruokaa voi ottaa aluksi vain vähän ja hakea lisää, jos maistuu.

Käpylän peruskoulussa on ollut erilaisia ympäristötempauksia, kuten Earth Hour maaliskuussa ja autottoman päivän kulkue syyskuussa.

”Joulukuussa järjestämme tavaravaihtoviikot. Luokkiin ja käytäville siirretään pöytiä, joille oppilaat tuovat tarpeetonta tavaraa kotiaan”, kertoo erityisluokanopettaja Anttinen. ■

Ympäristöteot syyniin

KETTU-KARTOITUKSESSA kiinnitetään huomiota koulun ympäristöä koskeviin tekoihin teemoin **energia, vesi, luonnonvarat, lajittelu, materiaalihokkuus ja jätehuolto**. Kartoituksella halutaan synnyttää kouluissa keskustelua ympäristöasioista sekä tuoda esille niin osaamista kuin kehittämisen paikkoja. Lisätietoja saa osoitteesta edu.hel.fi ☎ Opetustoimen esittely ☎ Kestävä tulevaisuus.

”Oppilaat oppivat viljelyn avulla kasvien elinkaaren ja sen, mistä ruokaa saadaan.”

Kansainvälisyys on elinehto myllerryksessä olevalle muotoilualalle, toteavat palkitut muotoilijat **Mari Isopahkala** ja **Iina Vuorivirta**.

Persoonallinen jälki palkittiin

TEKSTI TIINA KOTKA KUVA PERTTI NISONEN

KOKEILEVUUS juontaa lapsuudesta. Saimme mellastaa metsissä ja leikeissä oli vain mieli-

kuvitus rajana”, nauravat muotoilijat **Mari Isopahkala**, 35, ja **Iina Vuorivirta**, 25.

Design Forum Finland valitsi heidät vuoden nuoriksi muotoilijoiksi kiittäen Isopahkalan vahvaa ja rohkeaa ammattimaista otetta sekä Vuorivirran töiden yllättävyyttä ja erilaisuutta.

”Muotoilussa on parasta juuri mahdollisuus luoda uutta ja katsoa asioita eri näkökulmista, jopa niin, että lopputulos voi haastaa ja ärsyttää”, summaa Mari.

Naiset ovat otettuja tunnustuksesta. Se on tuonut kontakteja ja näkyvyyttä muun muassa Habitat-messuilla ja Design Elevator -näyttelyssä Tallinnassa.

Isopahkala on suunnitellut yhtä lailla keittiökalusteita kuin valaisimia, lasoja ja tekstiilejä. Hän työskentelee freelancerina useille yrityksille ja on Lapponia Jewelyn vakinainen korutaiteilija. Tuorein työ on Konkaronkka-aterinsarja Marimekolle.

”Suunnitellessani mietin käytettävyyttä ja esteettisyyttä, mutta tärkeintä on, että teen tuotteen sydämellä ja saan sille sielun. Suomalaisen valtteja ovat laatu ja osaaminen. Olen iloinen siitä, että esimerkiksi Lapponian korut tehdään Helsingissä. Kansainvälisten markkinoiden avulla saadaan kylä töitä riittämään suomalaisille.”

Niin Isopahkalan kuin Vuorivirran töitä on esitelty ja myyty ympäri maailmaa. Kumpikin pitää kansainvälisyyttä alan elinehtona. Iina on opiskellut muotoilua viisi viime vuotta Tukholmassa ja on verkostoitunut siellä. Hän on suunnitellut esimerkiksi valaisimia ja maljakoita. Uusimpiin töihin kuuluvat pienisarjaiset messinkiset Nomad-peilit.

”Olen koulussani ja usein näyttelyissäkin ainoa suomalainen. Kansallisuuteni ja sarjoleni pienuus ovat tuoneet myönteistä julkisuutta. Painotan yksilöllisyyttä, joten sarjatuotantonakin tehtyjä esineitä on viimeistelty käsin. Haluan ostajalle sy-

vemmän suhteen esineeseen ja hänen ajattelevan, että se on juuri häntä varten tehty. Tuotteillani on aina tarina.”

MUOTOILUALA on myllerryksessä. Monet yritykset supistavat tuotantoaan eivätkä investoi uusiin tuotantomenetelmiin tiukentuneen taloustilanteen takia. Kertakäyttökulttuuri, nettikaupat, ikeat ja nopeutunut elämänrytmi haastavat yksilöllisten tuotteiden valmistusaikoja ja hintoja. Kopiointikohut ja 3D-tekniikka ravistelevat alaa. Isopahkala ja Vuorivirta näkevät uudessa tekniikassa hyvääkin.

”3D-tekniikasta voi olla apua muodon testamisessa ja innovaatioiden tekemisessä. Itse löydän nyanssit parhaiten käsin tekemällä. On hyvä, että ihmiset pääsevät kokeilemaan 3D-tekniikkaa, koska he huomaavat, ettei muotoilu olekaan ihan helppoa. Ja soittavat sitten muotoilijan apuun”, virnistää Isopahkala.

”Kun valtaväestö ottaa käyttöön 3D-tekniikan, korostuu puhe tekijänoikeuksista sekä turhasta ja pinnallisesta esinekkyydestä. Toisaalta uskon uuden tekniikan lisäävän kiinnostusta muotoiluun ja tuovan eräänlaisen rennessanssin perinteisille käsityötekniikoille sekä ihmismielen esineisiin oivaltavasti luomille viesteille. Plagiointi ja kohut ovat mustamaalanneet koko alaamme ja ammattitaitoamme”, Vuorivirta harmittelee.

Mari Isopahkala on valmistunut Taideteollisesta korkeakoulusta taiteen maisteriksi ja muotoilijaksi Lahden Muotoiluinstituutista. Hänet valittiin vuoden pohjoismaiseksi designeriksi vuonna 2012. Muoto-gaala palkitsi hänet parhaana designerina vuonna 2011.

Iina Vuorivirta viimeistelee taiteen maisterin tutkintoaan tukholmalaisessa Konstfack-taideyliopistossa ja on opiskellut Lahden Muotoiluinstituutissa sekä Beckmans College of Designissa Tukholmassa. Hän sai kandidaattityöstään Svenskt Tennin palkinnon.

Isopahkala ja Vuorivirta jakavat Design Forum Finlandin myöntämän vuoden nuoren taiteilijan 5 000 euron palkinnon.

VIIME VUONNA vietetty maailman muotoilupääkuvipunkivuosi toi alalle julkisuutta, mutta sen hyödyistä ollaan naisten mukaan montaa mieltä. Iina olisi toivonut laajempaa tiedotusta tapahtumista; Mari kaipasi muotoilu-käsitteen tarkentamista.

”Oli sellainen fiilis, että nyt näytetään maailmalta, joka tulee katsomaan meitä. Pääsin käyttämään useissa projekteissa WDC-tunnusta, mutta en tiedä, miten paljon hyötyä siitä lopulta oli. Ehkä muotoilun käsitettä venytettiin jo niin paljon, etteivät ihmiset enää hahmottaneet, mistä oli kyse. Kaikes-ta ei voi tehdä muotoilua vain lisäämällä sanan design sen perään”, Mari toteaa.

Isopahkala ja Vuorivirta toivoisivat Helsinkiin lisää tiloja muotoilulle. Isopahkala soisi alan vaikiintuneiden toimijoiden, kuten Artekin, perustavan omia museoita. Vuorivirta kehuu, että kaupungista löytyy avoin näyttelytila, jollaista ei ole esimerkiksi Tukholmassa.

”Kaipaani Stadiin helposti lähestyttävää paikkaa designille, mutta se ei edellytä mitään mammuttirakennusta. Design Forum Showroom on askel hyvään suuntaan, ja siellä on kaiken lisäksi huikea tekemisen meininki”, hehkuttaa Vuorivirta.

”Täytyy toivoa, että Showroomin toiminnasta tulee pysyvää, ja että yleisöä riittää”, lisää Isopahkala.

HELSINKI on Marille työkaupungin lisäksi kotipaikka: hän elää miehensä kanssa Ruskeasuolla. Iina kaavailee muuttavansa asumaan ja perustavansa studion Helsinkiin ensi kesänä opintojensa päätyttyä.

”Stadilaisten kaupunginosittaiset paikallistidentiteetit näyttävät korostuneen viime vuosina. Itse pidän Stadissa eniten merestä ja rannoista, ja tietenkin aikaisista rauhallisista tyynistä aamuista, jolloin ideat syntyvät kuin itsestään”, Iina kuvailee.

Mari on huolissaan nopeasta rakentamisesta ja sen esteettisestä laadusta.

”Odotan kyllä innolla keskustakirjastoa, se tekee hyvää Töölönlahden alueelle. Iloitsen uusista pyöriteistä. Saan parhaat ideat kävellessäni ja pyöriillessäni, ja jos vielä tuulee, sitä parempi. Totuin lapsuudenmaisemissani tuiverruksiin, ja on mukavaa, kun Helsingissäkin tuulee usein”, Mari hymyilee. ■



**"3D-tekniikka lisää
kiinnostusta muotoiluun,
ja varmaan arvostustakin",
toteavat Iina Vuorivirta
(yllä) ja Mari Isopahkala.**

Kun Helsinki avautui

Tapani Närhen kaupunki on tapahtumia tulvillaan.

HELSINKI näyttäytyi minulle paljasjalkaiselle helsinki-läiselle nuoruudessani sekä Maunulan lähiön että keskustan yliopistokorttelin näkökylmästä. Talvet vietimme kaupungissa ja kesät Kustavissa maalaistalon ke-sävieraina. Isäni oli apulaiskirjastonjohtaja Rikhardinkadun kirjastossa ja äitini Käpylän kansakoulun opettaja. Koen itseni ja arvoni yhä ennen kaikkea 60-lukulaisiksi.

ROCK'N'ROLL-MUSIIKKI tuli elämäni jo varhain, kun kuuntelin Radio Luxemburgia ja Radio Nordia. Nuorisomusiikki rantautui Amerikan ja Englannin lähiökulttuureista Helsinkiin. Silloin ajateltiin, että se on vain ohimenevä ilmiö.

Saatuani opintoni Helsingin yliopiston valtiotieteellisessä tiedekunnassa päätökseen pääsin töihin Helsingin Juhlaviikoille ohjelmasihteeriksi. Sen jälkeen olen hakenut töitä vain kerran – vasta perustettuun Savoy-teatteriin vuonna 1987. Unelmatyö-säni sain yhdistää harrastuksen ja ansiotyön kulttuurin tuottamisen parissa. Työ on tuonut elämäni sisältöä, mutta olen myös joutunut luopumaan vapaa-ajan ja työajan erottelusta.



Tapani Närhi on Savoy-teatterin johtaja, joka siirtyy tehtävästä eläkkeelle lokakuussa. Seuraaja Päivi Loponen-Kyrönseppä aloittaa samoihin aikoihin.

KUVA KIMMO BRANDT

SAVOY-TEATTERI, alkuaan Kino Savoy, otettiin käyttöön vuonna 1937. Se on yhä Art Deco -tyylisuunnan helmi Helsingissä. Vuoden 2009 remontissa Savoy pyrittiin saamaan mahdollisimman alkuperäiseen kuosiin. Nykyisin myös ravintola yhdistyy luontevasti teatterin tiloihin.

Talomme ainutlaatuisesta hengestä kertoo paljon se, että 11 hengen vakituinen henkilökuntamme ei juuri vaihdu. Ohjelmistorakenne sen sijaan on muuttunut. Aluksi meiltä sai vuokrata tilan ja henkilökunnan. Nykyisin vaikutamme itse sisältöön, jota toki säätelee kysynnän ja tarjonnan laki. Kulttuuritarjonnan kovassa kilpailussa me olemme olemassa, koska osaamme tehdä yhteistyötä muiden toimijoiden kanssa ja koska teatterilla on hyvä sijainti, asianmukaiset tilat, oma vahva brändi ja talouskin hyvässä kunnossa. Viime vuonna meillä oli saleissa 161 esitystä, minkä päälle tulee vielä Esplanadin lavan ohjelma.

HELSINGIN ILMAPIIRI on muuttunut valtavasti edukseen sitten nuoruuteni päivien, jolloin olimme puristuneina idän ja lännen väliin. Vielä 1970-luvun alkupuolella Helsingissä ei kesäisin tapahtunut mitään nuoria kiinnostavaa ja monet lähtivätkin täältä kesäksi pois. Kunnes Kaivopuistossa alettiin pitää ilmaiskonsertteja, joita olin monena kesänä järjestämässä. Tämän jälkeen varsinkin elävän musiikin tarjonta on moninkertaistunut. Nuoruudessani saattoi klubissa olla 1–2 musiikki-iltaa, kun taas nykyisin Helsingissä on noin 20 elävän musiikin keikkaa illassa.

Viimeksi matkoilla Hollannissa totesin, ettei heidän kulttuuritarjontaan voinut ohjelmaviihkon perusteella edes verrata helsinkiläiseen. Täällä tapahtuu paljon enemmän kuin 1960- ja 70-lukujen nuorison Mekassa – Amsterdamissa. Mielestäni Helsingin elävöittämisessä on onnistuttu erittäin hyvin. Ja kaupungista on tullut suosittu matkakohde. Moskovalaissyntyisen vaimoni Milan kanssa olemme huomanneet, että muun muassa paljon venäläisiä on myös muuttanut tänne. Kansantalouden kannalta toivomme venäläisille viisumivapautta.

TAVALLISEN IHMISEN arkipäivän viihtyisyyden, terveyden ja hyvinvoinnin lisääminen on mielessäni, kun ajattelen Helsingin tulevaisuutta. Uudet yhteisölliset some-sukupolvet saavat muokata kaupunkia haluamaansa suuntaan. Näen heissä samoja arvoja kuin meillä 60-lukulaisillakin oli. Kunpa hypetyksen, uuskivan ja suurten unelmien joukossa säilyisi vielä suhteellisuudentaju. Tarkoitankin, että käytettäisiin voimavaroja järkeviin ja kaupunkilaisia pitkällä tähtäimellä palveleviin hyvinvointihankkeisiin monumentaalipalatsien sijaan.

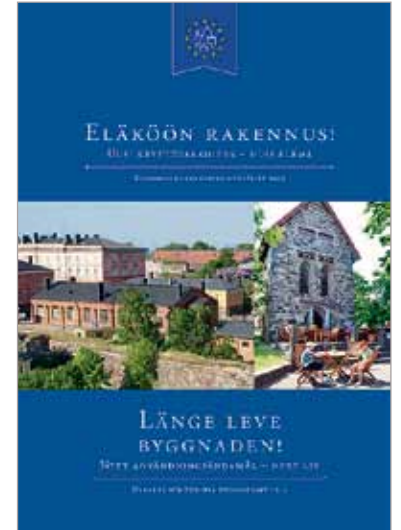
Olen tietenkin kulttuurin suurkuluttaja, mutta vapaa-ajallani pistän sukset jalkaani ja lähdän keskuspuistoon hiihtämään tai kalaan Helsingin rannoille. Milan kanssa emme lähtisi Helsingistä muualle asumaan, sillä täällä viihdymme parhaiten.

TOIMITTAJA NINA RINTALA

Kirjoitussarjassa erilaiset helsinkiläiset kertovat suhteestaan pääkaupunkiin.

LUKUKOKEMUS

Rakkaudesta rakennuksiin



EUROOPAN rakennusperintöpäiviä vietetään vuosittain syyskuun alussa. Tarjoituksena on edistää rakennuskulttuurin ja kulttuuriperinnön tuntemusta Euroopan maissa. Suomessa päivien teemana oli tänä vuonna alkuperäisestä käytöstä poistuneiden talojen ja muiden rakennelmien uusiokäyttö.

Rakennusperintöpäivien yhteydessä ilmestyneessä *Eläköön rakennus! / Långe leve byggnaden!* -julkaisussa esitellään lyhyesti kuvien kera 60 tapaa antaa rakennukselle tai rakennelmalle uusi elämä. Kiinnostavia esimerkkejä on koottu kyselyllä ympäri Suomea.

Esitellyiksi tulevat muun muassa Turun omintakeiset kapakat Koulu, Uusi apteekki ja Puutorin Vessa. Mänttä-Vilppulassa paloasemasta on tullut nuorisotalo, Tyrnävällä meijeristä yleinen kirjasto ja Nilsissä vanhasta vesitornista lapsiperheen koti.

Julkaisuun valituista kohteista seitsemän sijaitsee Helsingissä. Viehko on esimerkiksi arkkitehti **Viljo Revelin** 1950-luvulla suunnittelema yleinen sauna, joka on saanut uuden elämän Maunulan avoimena asukastalona. Pasilassa VR:n 1900-luvun alkupuolella valmistunut veturien kääntöpöytä on muuntunut kasvihuoneeksi ja kesäkahvilaksi, kun taas Katajanokalle vuonna 1837 rakennettu vankila on nykyään tyylikäs, vehreän pihan ympäröimä hotelli.

Uusia käyttöideoita vanhoille tiloille voi edelleen esittää: lapsille ja nuorille suunnattu Kulttuuriympäristön teki-jät -kilpailu jatkuu 15. marraskuuta asti. Osallistua voivat vähintään kahden hengen ryhmät, joiden jäsenet ovat syntyneet vuonna 1995 tai sen jälkeen.

Inspiroiva *Eläköön rakennus!* -julkaisu ja lisätietoa kilpailusta löytyy verkko-osoitteesta www.rakennusperinto.fi/erp.

RITA EKELUND

Taidetta tutuksi

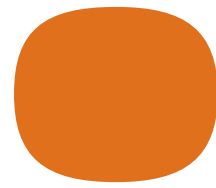


TAIDENEUVOLA opastaa ja innostaa helsinkiläisiä kotona olevia vanhempia ja 3–6-vuotiaita lapsia tekemään ja kokemaan taidetta yhdessä Annantalossa maanantaisin kello 10–11.30. Mukaan voi tulla vain yhdeksikin kerraksi. Avoimet ovet 30 ensimmäiselle. Aiheina on 11.11. Satumaista musiikkia, 18.11. Taikuutta ja silmänpääntöä, 25.11. Talvinen kimara luonnonmateriaaleista ja 2.12. Oma juttu.



KUVA MAURI TAHVONEN

Menoksi



Liikemiehet



Of(f) Course



Tsuumin Fragile



FolkJam



Kaari Martin



Muuta tanssia

NYKYTANSSIFESTIVAALI Liikkeellä rantaan kahden upean belgialaisen esityksen voimin. Yhdeksän tanssijan teos *Soleils* on saanut inspiraationsa valosta. *Violet* tuo lavalle viiden tanssijan ja livemuusikon muodostaman ensemblen. Soleils 5.11. ja 6.11. kello 19 ja Violet 8.11. ja 9.11. kello 19. Liput alk. 25/15 e, festivaalipassi 30 e. Lisätietoja: www.liikkeellamaraskuussa.fi.

JAPANILAISEN Noo-teatterin keinoja käyttävä Aki Suzuki Spirits -ryhmä on innoittunut Kalevalan Aino-hahmosta. Esitykset ovat Annantalossa 15.11. kello 13 ja 19. Kesto 60 min, ikäsuositus 16+. Liput 10/15 e. Lippuvaraukset: annantalo.teatterikasvatus@hel.fi.

HELSINKI Dance Companyn uutuus *Tunteet, tunteet* saa kantaesityksensä Kaupungin-teatterin pienellä näyttämöllä 15.11. Tanssia ja teatteria yhdistävä esitys on unenomainen sukellus tunteiden maailmaan ja nuoruuden kaikkivoipaisuuteen. Esitykset 15.11.–12.12., peruslippu 18–29 e, p. (09) 394 022 ja Lippupiste p. 0600 900900.

NYKYTANSSIN ja nykysirkuksen kärkinimien harvinaisen yhteisiltä esittelee kaksi lumovaa tarinaa Stoassa. Susanna Leinosen menestysteos *Kaira* saa vastaparikseen Circo Aereon *Mumbai Express* -teoksen, jossa asiat tapahtuvat irti lattiasta. Esitykset 21.11. kello 19 (ensi-ilta), 22.11. ja 23.11. kello 19 ja 24.11. kello 15, liput 24/16 e.

HOP Helsinki Kaapelitehtaan Merikaapelihallissa (Tallberginkatu 1) 8.11. kello 16–21. Lisätiedot ja tapahtuman aikataulu löytyvät osoitteesta www.hopsuomi.fi.



Tanssin taikaa Kaapelilla

HOP HELSINKI houkuttelee kaikenikäisiä tanssin suur tapahtumaan Merikaapelihalliin 8. marraskuuta. Tanssin talo ry:n järjestämässä tapahtumassa esitellään koko tanssin kirjo. Tilaisuuden juontajina toimivat Jorma Uotinen, Marko Keränen ja Paa-vo Kerosuo. Suojelijana on kaupunginjohtaja Jussi Pajunen.

”Tämä on matalan kynnyksen tapahtuma kaikille ikään katsomatta. Kävijät voivat vapaasti tulla ja mennä, kokeilla, nähdä, kuulla, katsoa ja innostua”, kertoo tapahtuman tiedottaja Raisa Rauhamaa.

Kaapelitehtaan pienellä lavalla on tarjolla liuta huippuohjaajien vetämiä tanssitreenejä. Lajeina on muun muassa bollywood, afro, breakdance, FolkJam, flamenco ja baletti. Työpä-

jatyyppisiin treeneihin voivat osallistua kaikki vapaasti.

Riku Immosen esitys *Liikemiehet* toteutetaan pienellä lavalla. Laps-
set voivat jäädä esityksen jälkeen tekemään omaa ohjelmaa liikemiesten kanssa.

Kaari Martin pitää työpajassa flamencovartin. Koreografi **Vera Ortiz** puolestaan laatii kävijöille heidän toimiaan koreografioita koreografiapajassa.

ERILAISTEN tanssisuuntausten huip-
punimet esittelevät otteita teoksistaan päälavalla vartin välein. Pääesityksenä on **Reija Wäreen** *Of(f)course*, joka koostuu seitsemästä tanssista. Tunnin pituisessa esityksessä käydään läpi tanssin eri tyylejä. Suu-

rella lavalla esiintyvät myös Suomen Kansallisoopperan baletti, StepUp School, Helsinki Dance Company, Tanssiteatteri Tsuumi, **Katja Koukula** ja **Jussi Väänänen**, Compañía Kaari & **Roni Martin** sekä **Aira Samulin** ja Rytmikkäät.

”Haluamme rikkoa tanssiin liitettyä elitismia. Tapahtuman nimikin on kansanomainen, ylöspäin hypättämistä kuvaava hop. Voi sanoa, että elämme oikeata tanssibuumia. Tanssilajeja tulee koko ajan lisää”, iloitsee Rauhamaa.

Tanssijärjestöt tulevat kertomaan Tapahtumatorille toiminnastaan ja myymään muun muassa treenivaatteita. Ostamalla arvan voi voittaa tanssin tähtitanssija Katja Koukulan kanssa.

Kerralla seitsemät messut

MESSUKESKUKSEN Meidän viikonloppu 22.–24.11. sisältää kuudet messut: *ELMA-maaseutumessut*, *Metsä, Kädentaito*, *OutletExpo*, *Lemmikki* (la–su) ja *Menopeli*. Elma-messujen kummieläin Cinnamon-vasikka esittäytyy eläinhallissa, josta löyty-



vät myös lehmät, possut, lampaat, vuohet, aasit ja hevoset. Samalla lipulla pääsee lauantaina 23.11. myös vapaaehtoisuustoiminnan *Menu-messuille*. Liput 16/10/5 e. Helsingin Messukeskus uudisti nimensä ja on nyt Messukeskus. Lisätiedot: www.messukeskus.com.

Teräksistä valotaidetta

KRUUNUVUORENRANNAN Öljysäiliö 468 on valotaideteos, jonne pääsee sisään. Öljysäiliö on avoinna 2.–3.11. kello 16–19 ja sinne on vapaa pääsy. Säiliön teräsvaippaan on puhkaisttu 2012 aukkoa, joiden kautta led-valot syttyessään ja sammuessaan saavat säiliön hohtamaan pimeässä lyhdyn tavoin. Öljysäiliötä voi vuokrata tapahtumia varten lumettomana aikana. Koirasaarentien päässä on väliaikainen pysäköintipaikka, josta öljysäiliölle pääsee kävellen.



KUVA TUOMAS UUSHEIMO

MUSIIKKI

Mizgin



KUVA JACOB CRAWFURD

Kiertävä konsertti

SUOMESSA, Ruotsissa ja Tanskassa kiertävä konsertti tuo yhteen muista kulttuureista Pohjoismaihin muuttaneita laulajatahtiä. Vuotalon lavalla nähdään Ruotsissa suurta suosiota nauttiva irakilainen **Nadin Al Khalidi** ja vahvasta ilmaisuvoimastaan tunnettu kurdistanilainen **Mizgin** sekä Suomessa asuva andalusialainen flamenco-ääni **Cinta Hermo** ja suomijazzin ihastuttava **Mia Simanainen**. Illan orkesteri koostuu jokaisen tähden mukaansa kutsumasta muusikosta. *Etnosoi! – New Nordic Native Tour*, 6.11. kello 19. Liput 12/10 e.

MUSIIKKI

Jazzin taikaa

JAZZIN SUPERNIMI Marcus Miller esiintyy Savoy-teatterissa 18.11. kello 19. Hän on voittanut kaksi Grammya ja säveltänyt ja tuottanut kymmenen kriitikoiden ylistämää, genererajat ylittävää albumia. Millerin uusin albumi *Renaissance* on hänen kahdeksas studioalbuminsa. Liput alk. 38/36 e, p. 09 310 12000 tai Lippupalvelu.

Marcus Miller



KUVA MATHIEU ZAZZO

Joulua kohti

UMON joulukonsertti kuullaan Helsingissä Tempeliaukion kirkossa 29.11. kello 21. Ohjelmisto on koottu kauden uimmista ja klassisimmista joululauluista. Kappaleet on sovitettu erityisesti kirkkoakustiikkaan ja -miljööseen sopiviksi. Solistina on Vuokko Hovatta. Liput 30/25/15 e Lippupalvelusta.

Vuokko Hovatta



KUVA PETE EKLUND, BJAANI KIVINEN / MOSHFISH HELSINKI



Juniorit konsertoivat

HELSINGIN KAUPUNGINORKESTERIN yhteiskonsertti helsinkiläisten viidesluokkalaisten kanssa järjestetään Musiikkitalon Konserttisalissa 12.11. kello 19–20. Juniorikonsertissa on luvassa solistiesityksiä sekä yli satahenkisen lapsikuoron ja lapsiorkesterin yhteisnumeroita kaupunginorkesterin kanssa. Liput 7,50–27,50 e Lippupisteestä. Kaupunginorkesterin ystävien kannattaa muistaa, että kevätkauden 2014 HKO-kausikortit ovat myynnissä Lippupisteessä 20.11.–29.12.



KUVA VILLE JUURIKKALA

Lauluja Jacob Wrenin kanssa

BALTIC CIRCLE -teatterifestivaalilla esiintyy kanadalainen Jacob Wren suomalaisten muusikoiden kanssa 15.11. kello 20 Helsingin Ääniwallissa (Pälkäneentie 13). Wren on kutsunut viisi kotimaista esiintyjää tekemään omat versionsa hänen sävellyksistään. Uudelleensovittukset esittävät Samuli Putro, Tiiu Helinä, Tundra-matiks, Kanerva ja Kap Kap. Bändi-ilan jälkeen karaokessa kuka tahansa voi laulaa jonkun Wrenin säveltämistä lauluista hänen säestämänä. Lue lisää 13.–17.11. järjestettävästä festivaalista ja osta liput: balticcircle.fi.

Vivaldia kepeästi

KAMARIMUSIIKKISARJA Kamari 21 seikkailee tänä syksynä Antonio Vivaldin valtakunnassa. Kanneltalon ja Malmitalon konserteissa kuullaan Vivaldin huilu- ja sellokonserttoja. Kepeiden huilukonserttojen *La notte* (Yö) ja *Il cardellino* (Tikli) solistina soittaa maailmankuulu huilisti Janne Thomsen. Muina solisteina ovat Martti Rousi (sello), Irina Zahharenkova (cembalo) sekä Ensemble Kamari 21. Kanneltalo 26.11. ja Malmitalo 27.11. klo 19, liput alk. 13/9 e, varaukset p. (09) 310 12000 ja Lippupalvelu. Kanneltalon kahvilassa 26.11. *Enemmän irti esityksestä!* -alustusluento klo 18.15. Vapaa pääsy.



Janne Thomsen

KUVA MORTEN STRICKER

Miten ruokasi eli?

STOAN kirjavieraina tavataan toimittaja-tietokirjailija Elina Lappalainen 11.11. kello 18. Hänen teoksen *Syötäväksi kasvatetut* kertoo suomalaisten nauttojen, kanojen ja sikojen elämästä kaunistelematta ja kauhistelematta. Vetävästi kirjoitettu teos sai Tieto-Finlandia-palkinnon viime vuonna. Haastattelijana on toimittaja Mirja Pyykkö. Vapaa pääsy.



Elina Lappalainen

KUVA HELI SAAVALAINEN

MUKSUILLE



Lasten Etnosoi! Pape ja Kasumai

Värikästä musiikkikeitosta

ISÄNPÄIVÄNÄ 10.11. kello 13–16 Malmitalon salit ja aulat täyttää Lasten Etnosoi -tapahtuma. Konserttien, työpajojen ja soitinesittelyjen kautta tutustutaan eri maiden musiikkikulttuureihin. Festivaalilla esiintyvät muun muassa värikkään rytmikästä musiikkikeitosta tarjoileva uusi lastenyhtye Pomppulinnan Kreivi ja afrikkalaisen musiikin pariin vievä iloinen Pape & Kasumai. Vapaa pääsy.

TEATTERI

Opistoteatterissa Dostojevskiä

OPISTOTALON juhlasalissa esitetään Harri Liuksialan ohjaama, F. Dostojevskin romaaniin *Idiootti* perustuva esitys. Esitysjat: 18.11. klo 19 (ennakko); 21.11. klo 19 (ensi-ilta); 23.11. klo 15; 24.11. klo 15; 28.11. klo 19; 30.11. klo 15 ja 1.12. klo 15. Vapaa pääsy.

21.11. klo 16.50–18.20 Opistotalon Viipurinsalissa FL Mervi Tuomikoski esittelee Dostojevskin *Idiootti*-romaanin teemoja ja asemaa kirjailijan tuotannossa.

MUUTA MENOA

Kekrijuhille Roihuvuoreen

ITÄ-HELSINGIN musiikkiopistolla (Untu-vaientie 10) pidetään kekrijuhlat 17.11. kello 13–21. Luvassa on taidetuotoksia RoihuKinosta sekä Esitystaiteen keskuksen työpajoista sekä hauskanpitoa ja yhdessäoloa. Mukana menossa ovat muun muassa Toisissa tiloissa -ryhmä, Äänikairat -esitys, Roihuvuoren äitien ja isien orkesteri sekä Piirakkakerho. Vapaa pääsy. Lisätiedot: www.roihuvuori.com.



KUVA MATTI KURKELA

Roihuvuoren äitien ja isien orkesteri soittaa Marjatta Meritähden säveltämiä Pikku-Marjan eläinlauluja.

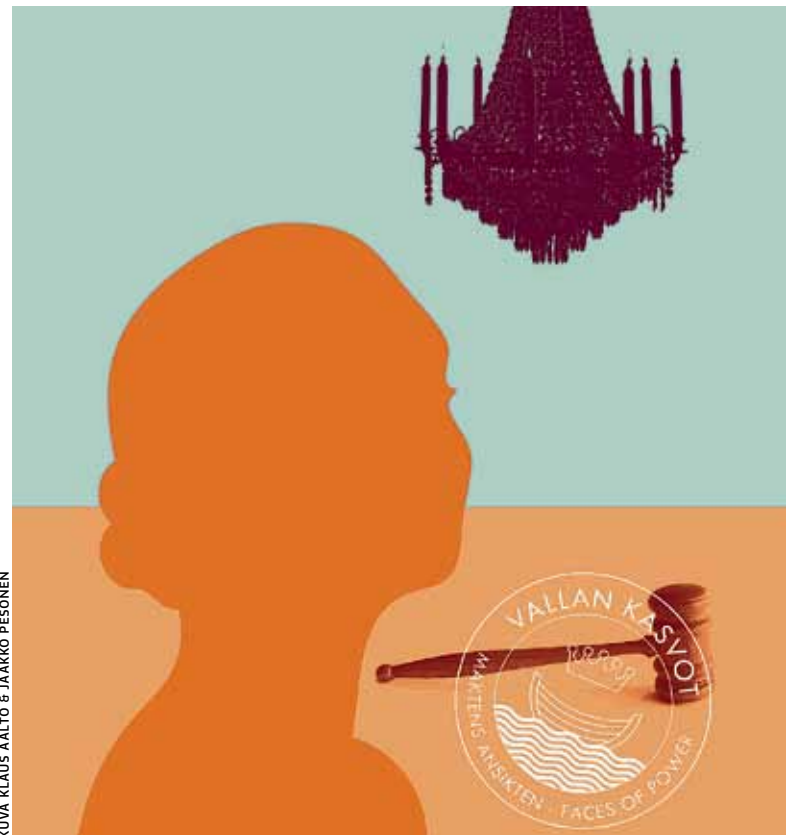
Virka juhlii

VIRKA TÄYTTÄÄ 5 vuotta 29.11. Tarjolla on kakkukahvit kaupunkilaisille kaupungintalon aulassa kello 15–17. Kello 16 alkaen kuraattorikierros Vallan kasvot -muotokuvanäyttelyyn, Oscar Ortiz-Nieminen opastaa. Kello 17 Musiikillisia muotokuvia -konsertti kaupungintalon juhlasalissa. Ennakkoliput konserttiin 22.11. kello 9 alkaen Virka-infosta.

Maanantaina leffaan

ROMANTTINEN ja koskettava *Café de Flore* -elokuva seuraa kahta eri tarinaa ja on ranskalais-kanadalaista yhteistuotantoa. Tarinat sijoittuvat 1960-luvun Pariisin nostalgisille kujille sekä nykyhetken Montréal'n pulppuvaan musiikkimaailmaan. Vuotolossa 11.11. kello 18, vapaa pääsy.

NÄYTTELY



KUVA KLAUS AALTO & JAAKKO PESONEN

Muotokuvissa vallan kasvot

VIRKA GALLERIAN näyttely *Vallan kasvot – Muotokuvia Helsingin kaupungin kokoelmista* esittelee 20.11.–12.2.2014 kunnallisten päätäjien muotokuvia 1900-luvun alusta viime vuosiin asti. Teoksissa vallan symboleita ovat ylipormestarin kiiltävät käädyt ja puhenjohtajan puinen nuija. Muotokuvat kertovat muodista, tapakulttuurista ja miehisyyden mittapuista. Vaikka teoksissa kuvataankin yksittäisen ihmisen omaleimaisia piirteitä, voivat ne avata näkymiä myös Helsingin kaupungin historiaan. Kaupungintalon aulan näyttelyssä on teoksia muun muassa **Albert Edelfeltiltä**, **Eero Järnefeltiltä**, **Kimmo Kaivannolta** ja **Elina Brotherukselta**. Avoinna ma–pe klo 9–19, la–su klo 10–16. Vapaa pääsy.

ANNANTALO Annankatu 30, www.annantalo.fi; **HELSINGIN KAUPUNGINORKESTERI** www.hel.fi/filharmonia; **MUSIIKKITALO** Mannerheimintie 13 a, www.musiikkitalo.fi; **HELSINGIN KAUPUNGINTEATTERI** Eläintarhantie 5, www.hkt.fi; **KAAPELITEHDAS** Tallberginkatu 1, www.kaapelitehdas.fi; **KANNELTALO** Klaneettitie 5, www.kanneltalo.fi; **MALMITALO** Ala-Malmintori 1, www.malmitalo.fi; **MESSUKESKUS** Messuaukio 1, www.messukeskus.com; **OPISTOTALO** Helsinginkatu 26, www.tyovaenopisto.fi; **SAVOYTEATTERI** Kasarmikatu 46–48, www.savoyteatteri.fi; **STOA** Turunlinnantie 1, www.stoa.fi; **TEMPPELIAUKION KIRKKO** Lutherinkatu 3, www.helsinginkirkot.fi; **VIRKA GALLERIA JA VIRKA INFO** Sofiankatu 1/Pohjoisesplanadi 11–13, www.virka.fi; **VOOTALO** Mosaikkitori 2, www.vootalo.fi.

Kirjastovisa

KIRJASTOSSA tapahtuu paljon muutakin kuin aineiston lainausta ja palautusta. Kuluva vuonna kirjastoissa on järjestetty muun muassa kursseja, satutunteja, kirjailijavierailuja, työpajoja, luentoja, opastuksia, kerhoja ja musiikkiesityksiä. Kaupunginkirjaston kymmenissä toimipisteissä on vuosittain satoja tapahtumia, joista ison osan järjestää muu toimija kuin kirjasto.

Lähes jokaisesta kaupunginkirjaston toimipisteestä voi varata tiloja pääsääntöisesti maksutta. Tiloja löytyy niin työskentelyyn, kokous- ja esitustarkeituksiin kuin näyttelyihin. Tilan varaamisesta ja tapahtuman järjestämisestä kannattaa tiedustella lähikirjastosta. Kirjastojen yhteystiedot löytyvät osoitteesta www.helmet.fi. Tämänkertainen kysymys kuuluu:



Kirjastossa ei vain lainata ja palauteta aineistoa, vaan yhä enemmän myös työskennellään ja järjestetään niin opastuksia, tapahtumia kuin kursseja.

Missä Helsingin kaupunginkirjaston toimipisteessä järjestetään eniten asiakkaiden tuottamia tapahtumia?

KILPAILUUN VOI OSALLISTUA 14.11. asti lähettämällä vastauksen sähköpostiosoitteeseen kirjastovisa@hel.fi tai postiosoitteeseen Helsingin kaupunginkirjasto, Tapahtuma- ja markkinointiyksikkö/Kirjastovisa, PL 4100, 00099 Helsingin kaupunki. Vastanneiden kesken arvotaan tuotepalkinto. Oikea vastaus kerrotaan Helsinki-infon seuraavassa numerossa.



HELSINGIN KAUPUNGINKIRJASTO
HELSINGFORS STADSBIOTEK
HELSINKI CITY LIBRARY

EDELLISESSÄ VISASSA kysyttiin kuinka monta kysymystä vastauksineen löytyy kirjaston Kysy.fi-verkkopalvelusta. Kysy.fi on kirjaston ylläpitämä verkkotietopalvelu, jossa voi kysyä mitä vain. Sivustolla voi myös osallistua vastaukseen. Tällä hetkellä palvelusta löytyy 77 057 vastattua kysymystä. Palkinto on toimitettu voittajalle. Kiitos kaikille osallistujille!

Tällä palstalla julkaistaan tänä vuonna Kirjastovisaa, jossa kysytään kirjastoihista kysymyksiä.

Lukijakilpailu



LUKIJAKILPAILUN kuvassa näkyy pääkaupungin keskällä välirauhan aikaan, hieman ennen jatkosodan syttymistä. Missä päin Helsinkiä valokuvaaja on ikuistanut perinteisen lehtikojun myyjineen ja asiakkaineen?

VASTAUKSET pyydetään toimittamaan viimeistään 14.11. osoitteella Helsinki-info, Lukijakilpailu, PL 1, 00099 Helsingin kaupunki tai sähköpostiosoitteeseen helsinki-info.lukijakilpailu@hel.fi. Muistatthan liittää vastaukseen postiosoitteenne mahdollisen kirjapalkinnon postittamista varten.



Vastaus edellisen lehden kysymykseen

EDELLISESSÄ kysymyskuvassa oli kaupunginäkymä 1950-luvulta. Kuvan koristeellinen kaksikerroksinen rakennus sijaitsi Hakaniementorin länsilaidalla Siltasaarenkadun ja Säästöpankinrannan kulmassa. Paikalliset asukkaat tunsivat rakennuksen "Parkkisen kulmana", sillä **Oskar Parkkisen** tukkuliike, joka välitti etenkin siirtomaatavaroita, sijaitsi kulmatalossa vuosikymmenet. 1950-luvun lopulla maamme vaurastuessa pulakauden jälkeen moni vanha rakennus sai väistyä tehokkaamman tieltä myös Hakaniemessä. Parkkisen rakennuksen tilalle kohosi Postipankin uudisrakennus.

MARTTI HELMINEN

Oikein vastanneiden joukosta arvottiin voittajaksi **Gösta Ölander** – onnittelumme! Kirjapalkinto on lähetetty voittajalle. Kiitos kaikille osallistujille!

IN ENGLISH

A platform for new urbanism



KUVA KIMMO BRANDT

"THE IDEAL entrepreneur in the Tori Quarters is an independent player who represents the new spirit of the place," says **Peggy Bauer**.

She heads commercial and area development at Helsingin Leijona, a City-of-Helsinki owned development company focusing on the blocks of Kiseleff, Bock and Govinius, so named after 18th century merchants and their houses.

THE MAIN GOAL of the development is to turn the historical city blocks – the Tori (square) Quarters – of Helsinki, sandwiched between the Senate Square and the Market Square, into a living and dynamic part of the larger Helsinki city centre.

New vibrant activity will bring people in – cafés and restaurants, shops and boutiques, and a variety of creative services. In Bauer's words, the Tori Quarters project turns the Old Town new.

Making the Tori Quarters work for business

ENTREPRENEURS in the Tori Quarters roll up sleeves to breathe new dynamism into the area. There are close to 60 businesses now in the Old Town, and there will be space for about 40 more.

Meet Café Engel's founder and owner **Harri Sjöberg**, who runs one of the oldest businesses in the Tori Quarters, and **Tarja Castel**, one of the new entrepreneurs, who runs Urbanstory, a co-operative that focuses on a new kind of urban luxury.

Read more:
www.hel.fi/helsinki-info In English

Trist tunnel fick ny skepnad



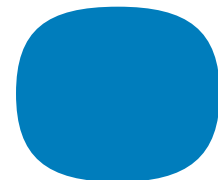
GÅNGTUNNELN som förbinder Jakobacka med Alpbryn och Malm har förnyats och gestaltar sig nu som ett konstverk. Projektet Keramik och trä i staden har haft som syfte

att ge tunneln ett lyft och bakom konstverket som i praktiken klär var sin vägg av tunneln står dels Karin Widnäs dels Pekka Paikkari. På Karin Widnäs keramiska plattor står inristat vackraste orden ungdomar i Jakobacka vet. Sådana är mamma, sommar och lycka.



FOTO: LEIF WECKSTRÖM

Svenskasidor



Mikko Aho trivs med sin stad som växer så den knakar.

NYA VERKSCHEFEN

Tio nya Främre Tölö i framtiden

HELSINGFORS är den mest glest byggda nordiska huvudstaden, men nu är det dags att bygga tätare. Inte så att allt planerande och byggande går på några år, utan på basis av den nya generalplanen som är under beredning.

"Kort och gott betyder generalplanen att vi granskar olika områden och möjligheter att skapa tätare stadsstrukturer. Vi planerar utgående från att det årligen ska uppstå 500 000 kvadratmeter ny bostadsyta. På sikt innebär det 9 miljoner kvadratmeter mera boendeyta och en tillväxt fram till 2050 motsvarande hela tio nya Främre Tölö eller 64 nya Marudd", säger stadsplaneringschefen Mikko Aho.

Aho, 58, har lett Stadsplaneringskontoret i ett år och stortrivs med jobbet och arbetskamraterna, stadsborna och stadsmiljön. De senaste åren var Aho utvecklingschef i Sibbo där han lärde sig utmärkt svenska. Så alla helsingforsare som har ärende till Aho ska nalkas honom på svenska!

Han är väl medveten om att en tätare stadsstruktur inte är alldeles problemfri att genomföra. Fenomenet Nimby, inte på min bakgård, borde vända till Wimby, välkommen till min bakgård.

"Vi måste nå invånarna, skapa kontakt till stadsborna och föra en dialog för att få stöd för våra planer. Utan

samverkan rinner också de bästa idéer ut i sanden. Och vi vill naturligtvis skapa en stad som stadsborna trivs i och med". Stadsplanering är något som alla stadsbor tänker på alla dagar, utan att inse det. Den bebyggda miljön är resultatet av stadsplanering", poängterar Aho och säger att man ska vara speciellt lyhörd för de unga stadsbornas åsikter om den urbana staden. De är framtiden.

"En annan utmaning är att kunna prioritera och välja. Kompromisser leder ingen vart. Vi behöver beslut som alla en ense om, också inom stadens egna ämbetsverk".

Aho nämner som en av sina favo-

ritplatser i staden, Banan, som "alla" helsingforsare har besökt i år. Antalet som rört sig på Banan motsvarar nämligen antalet helsingforsare.

"Banan är det enda projekt i staden som inte har fått någon kritik över huvud taget, enbart positiv respons".

Aho beskriver stämningen på Stadsplaneringskontoret som entusiastisk och inspirerande.

"Om atmosfären skvallrar en enkät som hade rekordhög svarsprocent, hela 136 procent. Av 282 anställda på svarade 365, och förklaringen är att en del hade så många idéer att de svarade flera gånger. Det bådar gott för framtiden".

NORDHUSET

Kul med kladdiga ätbara färger

MOROTSSAFT, lingon och svarta vinbär och sju glada babysar som bokstavligen badar i färger på golvet i keramiksalen i Nordhuset. Det är uppenbart att barnen njuter av att känna, se och smaka. Färgbad heter verksamheten och går ut på att småbarnen får leka av hjärtans lust med kladdiga och kletiga färger som går att stoppa i munnen. Följande färgbud i Nordhuset är 6.11 och 3.12 kl.14. Förhandsanmälan hos siw.handrooskele-kay@hel.fi.



FOTO: LEIF WECKSTRÖM

JULDAGS

Jakten på den försvunna julvisan

VAR FINNS alla julsånger när ingen sjunger dem? På farmors vind eller gömmer de sig bland julsakerna i källaren? Och hur har julsångerna uppkommit? Nu letar vi fram alla julsånger och så kör vi: Allsång för barn och med julvisor på repertoaren. I Luckan 30.11 kl. 13. Jakten på julvisor går av stapeln även i i Nordhuset, 8.12 kl.15.



FOTO: ISTOCKPHOTO

SVENSKA VECKAN firas 4–10 november och kulmen är givetvis Svenska dagen 6 november. Svenska dagen har firats i Finland sedan 1908 och bakom initiativet, vars syfte är att stärka den svenskspråkiga sammanhållningen, står Svenska folkpartiet.

Årets tema är Tänk om! och kring det arrangerar De ungas akademi och Folktinget en fototävling för unga i åldern 15–25. Tolk temat genom ett foto, tävlingstid 1–31.11. Mer info av Fanny Södergran tel. 050 562 4846, fanny.sodergran@dua.fi

Svenska dagen och Svenska veckan har bland annat följande program:

5.11 kl. 12–16 är festdag för seniorer på G18 med IT-torg där man får hjälp med data- och telefonproblem, hör Claes Andersson vid pianot, Hbl:s chefredaktör Jens Berg om tidningens framtid och som socker på botten, Sixten Lundberg och Peik Stenberg i På allvar? Nää.

5.11 kl. 18.05 på Arbis föreläser Camilla Kovero med rubriken Den nya finlands-svenska identiteten, om hur barn och unga upplever det svenska språkets betydelse på olika sätt i olika språkliga miljöer.

6.11 med start kl. 14 i Sanomahuset där tidningen Helsingin Sanomat ställer till med Svenska dagen fest. På programmet står allt från möten med marthor som undervisar i hur man virkar och sticker på svenska, till rapmusik på två språk, paneldebatt och som final, allsång.

6.11 kl. 19, Nordhuset. New Nordic Native Tour, åtta nordiska artister på scen med musik. Sångstjärnor som flyttat till Norden från till exempel Irak och Spanien.

6.11 kl. 9.30 och 10.30 firar Arne Alligator 10-årsjubileum och platsen är Stadshuset. Begränsat antal platser, förhandsanmälan hos alexandra.furu-hjelm@folktinget.fi.

7.11 kl. 18.05 i festsalen på Arbis. Författaren Horace Engdahl från Sverige föreläser om den stora tyska dramatiker Heinrich von Kleist, rubriken lyder Den ovälkomne klassikern – en översättares syn på von Kleist.

ANNEGÅRDEN

Målar och ritar, formar och färger



FOTO: LEIF WECKSTRÖM

Tjugo år på Annegården. Blivande konstpedagogen Oleg Donner gick som skolelev på både målarkludden och målarklubben.

HAN ÄR som lugnet självt, där han står och fingrar på sitt skägg medan barnen ställer den ena frågan efter den andra. Men om någon vet hur man ska ta barnen på målarkludden så är det han. I dag studerar **Oleg Donner** konstpedagogik men det är inte så många år sedan han gick med samma iver och lust på samma konstkurs på Annegården.

"Kursen hette redan då målarkludden och kan delvis ha varit upphovet till mitt val av yrke som konstlärare", säger Donner, 27 år. Han är fjärde årets studerande vid Aalto-universitetet och tredje årets lärare på Annegården.

På målarkludden går barn i åldern 8–12 år och barnen är som barn i den åldern, kreativa och nyfikna, intresserade av det mesta och pigga på att lära sig nytt.

"De är i en härlig ålder och mottagliga för mina förslag och idéer. Jag undervisar också i målarklubben som är för 12–18 åringar och försökte som ny föreslå några uppgifter men det blev nästan myteri. Den gruppen är redan van vid att arbeta med egna alster och projekt", skrattar han och berättar att han personligen både målar och skulpterar.

Någon disciplin som ordningen i skolklassen är Donner inte ute efter.

"Men även unga behöver få arbeta i lugn och ro. Utom ibland när vi har riktigt roligt", säger han och hjälper en flicka med klistertuben samtidigt som han räcker fram en burk med penslar åt en annan och letar efter saxen som den ena av två pojkar behöver. Gruppen arbetar med allt från kletiga färger

och stora papper till skrot och ståltråd.

"Kurserna är ofta dominerade av flickor så två pojkar är bra men fler är välkomna", säger Donner och nämner att han har stort behållning av barnens åsikter.

"Min uppgift är att främja deras utveckling. Någon går på kludden bara ett år eller två, för en annan blir kludden början på ett fortlöpande engagemang i konst.

Donner har ändå inte planer på att bli konstlärare i en skola. Han skulle helst undervisa vuxna. För som han säger på sitt lågmälda sätt:

"Det är tidvis rätt jobbigt att motverka den energi som sjuder i ett klassrum".

Man kan höra sig för lediga platser på kludden, annantalo.info@hel.fi.

Kalenderflickor på biblioteket



LÅNADE STUNDER 2014, heter en unik årskalender som stadsbibliotekarie i Helsingfors, Esbo och Vanda ger ut. Resultatet är en skön mix där kvinnliga och manliga pinuppor poserar på olika bibliotek samtidigt som avsikten är att marknadsföra bibliotek och bibliotekarie, böcker och läsning. Kalendern ger en helt ny bild av stereotypen för bibliotekarien, den stränga och glasögonprydda har fått ett glittrande glamouröst drag. Finns att få bland annat via Ylva Larsdotter på Arbis, tfn, 09 310 49484.

BÖCKER

Skönlitterärt spektakel för barn

DIKTROCK och galenskaps-cirkus, bilderböcker och författare som skriver för barn. På en fantasifull fest och en träff för vänner av barnböcker bjuder Richardsgatan bibliotek 16.11 kl. 11–13.30 i samarbete med Schildts & Söderströms. Missa inte möjligheten att uppleva författarna gestalta karaktärerna i sina egna böcker! Skådespelaren Harriet Abrahamsson fungerar som konferencié.



SENIORPROMENAD



Häng med. Marianne Lindberg hälsar alla seniorer välkomna på stadspromenad.

Umgänge och motion och kanske en ny syn på Helsingfors. Seniorer går på en urban promenad.

MARIANNE LINDBERG har den där energin som kommer av att man rör på sig. Det gör hon gärna, och hon är dessutom pigg på att dela med sig sin motion.

"Vi tar en promenad varannan fredag. Inte någon stressig pulshöjande promenad utan en behaglig tur då man hinner umgås och småprata med varandra, och så har vi alltid ett syfte eller ett mål. Vi har gått i Anenberg där Helsingfors har sitt ursprung och vi har sett oss omkring i nyare stadsdelar som Lillhoplax", säger Lindberg.

Vi är pensionärer och seniorer men man behöver inte höra till någon pensionärsförening för att få vara med.

"Idén är att njuta av gemensam

motion, att ge ensamma en chans att träffa andra och vi avslutar alltid promenaden med att gå på kaffe. Och den som vill får gärna ta med sig stavar", tillägger hon.

Senare i höst tänker hon sig en promenad längs populära Banan, promenad- och cykelstråket som förbinder området kring Musikhuset med Gräsviken. En annan gång har man ett museum som mål, eller varför inte något som pågår på Arbis.

"Man tenderar att alltid gå samma rutter, och vi hoppas att våra promenader bjuder på en ny syn på Helsingfors", säger Lindberg.

Promenadprogrammet går den andra och fjärde fredagen i månaden och lever med väder och vind, så det är bäst att antingen kolla i föregående

måndagsnummer av HBL och agendan eller ringa Marianne Lindberg, 0400 341 814.

Annan seniorsamvaro ordnas i källarvåningen på kafé Esplanad på Norra esplanaden. Kaféträffen är alltid kl. 14 och den tredje tisdagen i månaden. "Vi är redan på sjunde året och minst 40–50 seniorer möter upp. Tisdagskaféet har program medan samvarokaféet den tredje fredagen i månaden är uttryckligen avsett för bara samvaro", säger Maj-Britt Paro. I november tar tisdagsträffen paus för fest på G18, se mer i spalten om programmet på Svenska dagen. Samrådet i Svenska pensionärsförbundet ordnar och är ett gemensamt organ för de 12 svenska pensionärsföreningarna i Helsingfors.

I KORTHET

MÖT DEBUTANTEN

MATHIAS ROSENLUND

Rosenlund beskriver hur det är att vara fattig i dagens Valfärdsfinland, Jenny Kajanus intervjuar, 21.11 kl. 18.05. Arbis.

PETERSBURG

– STAD, DU VIST VÄLVDA

Svenska litteratursällskapets serie om St Petersburg, 11.11 kl 18.00. Kristina Rotkirch: Smärtpunkter i stadens inre. En presentation av författaren Jelena Tjizjova. Elena Hirn: Staden med många namn.

POLITIK OCH FRÅGOR KRING ÄLDRE

Hur arbetar man på politisk nivå med frågor kring äldre? Ställ frågor och lyssna. Gunvor Brettschneider, SFP och medlem i stadsfullmäktige svarar. Luckan 7.11 kl 13. Anmälan tfn. 0207-738400.

LILLA PAPPAN SOM GICK I IDE

Moliereensemblen från Sverige gästas Luckans Saftsaftsalong och underhåller barn över 3 år. 9.11 kl. 13.

VIIRUS GÄSTSPELAR NORDHUSET

Teater Viirus ger enmansföreställningen Tröst med Oskar Pöysti i rollen i Nordhuset, 5.11 kl. 13.

DIABETES, SOM EN TSUNAMI

Allt fler finländare insjuknar i diabetes. Fetma, fel kost och brist på motion är orsaker. Om diabetes och förebyggande av sjukdomen berättar Lili-Ann Junell-Kousa, 16.11 kl. 18.05 på Arbis.

ANTIKRUNDAN PÅ ARBIS

Kom med antika föremål, smycken, silver, design eller vintage för värdering och information, men det går lika bra att titta in och träffa experter som Ulla Tillander-Godenhjelm och Berndt Morelius. Men ta max tre föremål med! 9.11, kl. 12–14.

Torikortteleissa tavataan

KORJAUSTYÖT etenevät Helsingin keskustan vanhimmissa kortteleissa, joihin on jo asettunut suuri joukko erilaisia yrityksiä ja palveluntarjoajia.

"Helsingissä on nykyään yhä enemmän hyvää ympäristöä kuhinaa. Sitä toivomme myös Torikortteleihin", sanoo Helsingin Leijona Oy:n kauppapaikkajohtaja **Peggy Bauer**, joka työkseen houkuttelee niin yrittäjiä kun asukkaita ottamaan haltuunsa "uuden vanhan kaupungin".

Torikortteleista kerrotaan lisää sivuilla 8–10.

KANNEN havainnekuva on Sofiakatu 2:n uudistetun sisäpihan suunnittelijan Arkittehdit Tarkela Davidsson Oy:n käsialaa. Sofiakadun ja Unioninkadun väliin sijoitettavalla sisäpihalla on sekä kävelyreitti korttelin läpi että panimoravintolan ulkoterassi.